Año IV. No. 142. Guatemala, 14 de Octubre de 1916.



Año IV Guatemala, 14 de octubre de 1916. Nº 142




"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA




REVISTA MUNDIAL

GRECIA NOMBRA UN NUEVO JEFE DEL ESTADO MAYOR



El general Moschopoulos (derecha) nuevo jefe del Estado Mayor General, de simpatías pro aliadas, hablando con el general Mahon (en el centro) comandante de las tropas Británicas en Salónica. Encima el ex-Primer Ministro Venizelos de Grecia; debajo M. Take. Jonescu Rumano pro aliadista y político.

LA OBRA DE HINDENBURG

Al **"hombre de hierro"** se le confía ahora el destino militar de Alemania, y el nombramiento que hizo el Kaiser en la persona del Mariscal de Campo von Hindenburg, lo han considerado todos los germanos como un indicio de rápida victoria: nos referimos a la elección de Hindenburg para el desempeño de la Jefatura del Gran Estado Mayor General. Parece que dicho nombramiento ha sido por mucho tiempo el oculto deseo de la nación alemana, y solo su confianza en el criterio del Emperador pudo evitar que el pueblo hiciese de ello una demostración general. La confianza en el Kaiser ha quedado ahora justificada; un coro de gratitud se eleva de toda la prensa de Alemania.

Hablando sobre el particular, el **"Berliner Lokal Anzeiger"** dice: "Una embriaguez de júbilo se apodera de todo Alemania, y no habrá corazón germano que no lata acelerado; ese entusiasmo se debe solo a un hombre: al Kaiser. Si en estos momentos —quizá los más decisivos de la suerte de la nación—hubiese necesitado el Emperador de un consejo, nadie que estuviera al corriente de la situación, habría dejado de aconsejarle lo que él por propia iniciativa hizo.... Ahora que el Kaiser, el Mariscal de Campo von Hindenburg y Ludendorff trabajan unánimes en la dirección central de nuestro ejército, en pro de nuestro presente y de nuestro porvenir, sabemos que las mejores fuerzas directrices que poseemos, guían nuestra suerte...."

"Von Hindenburg y Ludendorff han demostrado que son los jefes más privilegiados. Y no obstante, en esta hora suprema, hemos de advertir al público que no espere que se hagan maravillas, hemos de aconsejarle al pueblo que solo aguarde lo que cabe en los límites de lo posible que, por cierto, bastará. A estos dos personajes se les han confiado la guia de todas las operaciones militares, bajo la

dirección del Kaiser. Ellos examinan por completo la situación, y convertirán en hechos y en éxitos las resoluciones del Emperador, como resultado de su consejo. De hoy en adelante trabajarán juntos con confianza e inteligencia, en la dirección política del Estado.... En tal virtud, ahora nuestras esperanzas se fundan en el Kaiser y en sus dos consejeros militares."

El Mayor Moraht escribe en las columnas del **"Berliner Tageblatt"**: "Se ha dado un paso de mucha importancia hacia adelante, paso que puede resultar de incalculables consecuencias para nuestros enemigos. Saludamos a nuestro héroe nacional como jefe de todo el ejército alemán, y nadie que forme parte del Imperio Germano, y ninguno de nuestros aliados dejará de recibir esta decisión con beneplácito y confianza. ¿Reconoció el Kaiser el deseo oculto de la nación entera? No pudimos llamar a von Hindenburg a que ocupase el lugar del gran von Moltke; nuestros enemigos habrían dado mala interpretación a tal deseo, sin embargo no por éso semejante deseo dejaba de existir.... Ahora Hindenburg domina el Oriente y el Occidente. A sus manos convergen los vínculos que unen a todos los ejércitos. Ha llegado a ser el cerebro de la máquina gigantesca que se anima con su espíritu. Es algo que nuestros enemigos no pueden imitar."

La clarividencia del crítico militar del **"Tageblatt"** al pensar que los adversarios de Alemania interpretarían mal el deseo de la nación al querer que von Hindenburg manejase el timón de la nave del ejército, se halla muy justificada. Los periódicos de Londres interpretan dicho nombramiento como "una respuesta desesperada que se da a la intervención de Rumanía," y el **"Daily Telegraph"** opina que "marca el principio del decaimiento y mengua de la potencialidad militar de Alemania."

El **"Morning Post"** nos refiere que "von Hindenburg, el poderoso ídolo, se ha tomado como la pantalla más a propósito tras la cual se oculte la dinastía de los Hohenzollern. Lo más a que puede aspirar el alto jefe de Alemania, es a una paz honrosa. A von Falkenhayn se le toma como la víctima propiciatoria sobre la que recae la culpa de su señor."

El **"Daily Express"** trata de depreciar las capacidades militares del Mariscal de Campo, y piensa que "los problemas que se le presentarán al Feld-Marshal von Hindenburg, sobrepasan a su habilidad. Es un bárbaro genial y gigantesco. No es ni Napoleón ni un von Moltke, y se duda si un soldado del más esclarecido genio, podría salvar a Alemania."

El crítico militar de **"The Times,"** sin embargo, se niega a menospreciar el valor del "Hombre de Hierro," y declara que debe ser reconocido como un Jefe vigoroso: "En su peligro de muerte, no es probable que Alemania haya escogido el nuevo jefe simplemente para satisfacer el sentimiento popular. Haríamos bien en tomar a von Hindenburg en serio, y a reconocer que aunque las condiciones están en su contra, no vacila. Lo que de él hemos visto, nos sugiere un hombre de ideas grandes y sencillas, que a menudo producen éxito en la guerra..."

"La situación indica que probablemente se acortará el frente de combate en Francia y Flandes, y es por hoy el único hombre en Alemania que podría ordenar se efectuase el acortamiento del frente Occidental sin que decayera la fe pública."

Mala interpretación que se dió a las palabras de Gerard

La situación en que se halla un embajador de un país neutral en una nación beligerante, está muy lejos de ser un lecho de rosas: en confirmación de nuestras palabras podemos citar la tempestad que recientemente se ha desencadenado sobre Mr. Gerard, embajador de los Estados Unidos en Berlín, quien—a pesar de su inmunidad acostumbrada—ha sido el blanco de los ataques de la prensa alemana que lo acusa de violar la neutralidad. El conflicto tuvo su origen en una protesta que un grupo de periodistas americanos le dirigió a Gerard, respecto a que las autoridades británicas censuraban sus cables. Entonces dicen que el embajador se expresó así: "No puedo apoyar la protesta hasta que el gobierno alemán retire su censura." Este modo de pensar fué objeto de las protestas más indignadas de parte de los periódicos de Alemania: El **"Morgenpost"** lo tildó de "inclinarse en favor de los ingleses." El **"Vossische Zeitung,"** en un artículo titulado **"El Bloqueo De La Mente,"** escribió:

"El modo adoptado por los ingleses para ejercer la censura no permite que se le coloque al mismo nivel con el derecho de censurar que tiene Alemania, pues ésta practica un derecho natural, reconocido por todo el mundo, al sujetar a la inspección las noticias que se trasmiten. En los despachos que se remiten de Alemania a los Estados Unidos, Inglaterra es simplemente una estación de tránsito. En tal virtud no tiene derecho a mutilar o suprimir los telegramas despachados a un país neutral; si, no obstante, Inglaterra lo hace, es entonces una de tantas ofensas premeditadas que lanza al derecho internacional, violaciones que la Gran Bretaña practica en detrimento de Alemania.

"Si Mr. Gerard ya tiene conocimiento de la manera en que obran los ingleses—como parece que lo tiene—es muy extraño que ponga esta acción ilegal y arbitraria sobre el mismo pie de igualdad que el perfecto derecho legal que ampara a la censura alemana. La actitud de Mr. Gerard está en contradicción manifiesta con las más simples exigencias de neutralidad. Con esa actitud el embajador no solo daña a Alemania sino también a su país, que ha prometido mantener su neutralidad;. y puesto que niega la justicia a los periodistas americanos, priva a su patria de la oportunidad de recibir informes sobre Alemania, de otra fuente que no fuese la del adversario. Con lo que ha hecho Gerard, la opinión pública de los Estados Unidos seguirá viendo la situación germana de un solo lado. Es de dudar si el mismo gobierno de Washington ha evitado ver las cosas desde el punto de vista uni-lateral."

Mr. Gerard en el acto pasó a las oficinas del **"Vossische Zeitung"** a defenderse. He aquí lo que dijo el diplomático americano:

"Cuando los corresponsales de los Estados Unidos me manifestaron sus quejas, me propusieron que asumiera una actitud adversa al Gobierno Inglés. Si lo hubiera hecho así, habría ido más allá de mis deberes de embajador pues aunque en realidad podía trasmitir hechos, no me encuentro en condiciones de presentar un juicio válido.

"Llamé la atención de los corresponsales respecto a que ellos mismos me habían dado quejas de que la censura de este país sujetaba también a ardua prueba, los telegramas que les remitía sus periódicos.

"A mí me pareció que este incidente me proporcionaba la ocasión de consolar a los corresponsales que se hallan aquí. Si se trasmitieran las quejas contra la censura inglesa, convendría indicar al mismo tiempo las dificultades que los corresponsales americanos encuentran en este país, pues para trasmitir a la opinión pública de los Estados Unidos una descripción clara y verídica de las circunstancias que prevalecen aquí, es necesario que los mismos corresponsales vean con claridad lo que está pasando en Norte-América.

"Por tanto creí prestar un gran servicio a la información americana, al mencionar en esta ocasión algunas de las dificultades que respecto a censura existían en este país."

Entonces el embajador de los Estados Unidos citó el texto de la nota que sobre el particular envió a Washington:

"Los corresponsales de periódicos de Norte-América que se hallan en Berlín, me pidieron que averiguara si el gobierno americano puede procurarse las facilidades para trasmitir noticias cablegráficas legítimas que lleguen a la prensa de los Estados Unidos sin tropezar con los inconvenientes de la censura de Inglaterra. Los corresponsales manifiestan que mu-

chos de sus despachos relativos a los acontecimientos políticos y militares, los censores ingleses los demoran, mutilan o suprimen."

Pasando a defenderse de las acusaciones de parcialidad, Mr. Gerard dijo: "No se me había ocurrido poner en paralelo la censura inglesa de los despachos que servirían para ilustrar la opinión pública de los Estados Unidos, y la censura de los despachos que los corresponsales reciben de sus periódicos; sin embargo fué para mí una espléndida ocasión en que podría servir a los corresponsales que se encuentran en Alemania, porque les procuraría algún alivio que a la postre vendría a resultar en beneficio de la opinión pública americana, al encauzar bien su criterio. Si los corresponsales que se hallan en este país no pueden saber—sin interrupción—lo que ocurre en Norte-América, tampoco se encuentran en condiciones de informar al pueblo de los Estados Unidos de una manera completa.

"De cualquier modo que sea, no he tenido absolutamente la intención de herir la opinión pública alemana, y el texto de los despachos que he comunicado a ustedes, prueba la corrección de mi procedimiento. Nadie es infalible, pero ninguno que conozca mi modo de pensar o de obrar, puede suponerme capaz del error que se me atribuye."

EFEMERIDES MUNDIALES

FRENTE ANGLO-FRANCO-ALEMAN

Septiembre 7. — Entre el bosque Vaux-Chapitre y Le Chenois en el Sector de Verdun, los franceses toman una milla de trincheras alemanas por medio de un fuerte bombardeo sobre las pendientes de la posición.

En el frente del Somme, son capturadas por los franceses varias trincheras y zanjas al Este de Deniecourt, así como también una sección del ferrocarril militar (alemán) del Somme. Los alemanes vuelven a tomar de los ingleses por medio de un brillante y valeroso contra-ataque el bosque de Leuze. Se anuncia que los franceses se encuentran a menos de un kilómetro de Chaulnes. Berlin admite la pérdida de Berny y Barleux.

Septiembre 8. — Berlín anuncia que una gran actividad de parte de los franceses e ingleses es llevada a cabo en el frente del Somme, en una extensión de 35 millas, lo cual es considerado como una preparación para renovar los ataques.

Septiembre 9.—En un nuevo ataque, en el frente del Somme, los ingleses y franceses toman Ginchy y vuelven a tomar el bosque de Leuze, así como también el terreno comprendido entre estas dos posiciones. Al Noreste de Pozieres, son tomadas 600 yardas de trincheras alemanas, con 60 prisioneros. En Verdun los franceses hacen retroceder a los alemanes al Este de Fleury tomándoles una sección de trincheras y 200 prisioneros. Berlin anuncia este día, una batalla de fluctuación y el haber recapturado algunos lugares que habían sido perdidos.

Septiembre 10.—Se repite de nuevo la ofensiva de los franceses en Verdun tomando más terreno al Este de Fleury y 100 prisioneros alemanes. Berlin admite que el enemigo se introdujo en las posiciones alemanas en algunos lugares, pero anuncia que fueron rechazados en seguida.

Los alemanes recuperan una trinchera entre Belloy-en-Santerre y Barleaux.

Septiembre 11. — Berlín anuncia la ocupación de algunas casas en Berny, ocupadas previamente por los franceses a quienes tomaron 50 prisioneros. El mismo despacho admite que algunas trincheras en el bosque de Leuze, permanecen en manos de los ingleses después de un violento combate. Este bosque, según avisos de hace dos días, procedente de Londres, estaba ocupado completamente por fuerzas británicas.

Septiembre 12.—En un ataque repentino los franceses toman la primera línea de trincheras en la parte del Sector del Somme situada entre el río y el Sur de Combles. París anuncia que la Colina 145, el Bosque Marrieres, y todas las trincheras situadas en el camino entre Bapaume y Pérone han sido tomadas por sus ejércitos. Los franceses están situados hoy sobre el camino Pérone-Bapaume-Bethune desde las afueras de Rancourt hasta un punto al Sur de Bouchavesnes. Media milla más allá de Clery, atacaron y tomaron la Colina 76 habiendo sido capturados según aviso hasta el momento, 1,500 prisioneros alemanes faltando de contar los que lleguen después, ésto anuncia París.

UN TREN HOSPITAL EN LA FRONTERA DE MEXICO.



Nuestro grabado representa el carro de operaciones del magnífico tren militar que se construyó para el ejército americano; cuenta con un equipo completo, tal como los más modernos que se usan en Europa.

Berlín admite la pérdida de Guinchy que está en poder de los ingleses desde hace tres días.

Septiembre 13. — El avance francés en el Somme continúa, habiendo logrado las fuerzas del General Foch meter una cuña en las líneas alemanas, entre Combles y Pérone. Los franceses toman Bouchavesnes, todo el Bosque de l'Abbé, y un sistema de trincheras al Norte de la Villa. Las trincheras alemanas cerca de Combles, son también capturadas. La mayor parte de estos éxitos son admitidos por Berlín. París dice que en dos días han sido capturados por los Aliados 23,000 prisioneros y rechazado valientes y desesperados contra-ataques alemanes. Los franceses aseguran haber roto en este lugar, el sistema completo de trincheras alemanas. Los franceses e ingleses anuncian que han sido tomados 54,000 prisioneros alemanes desde que comenzó la ofensiva.

FRENTE RUSO-AUSTRO-ALEMAN

Septiembre 7. — Las fuerzas rusas bombardean Halicz, incendiando la ciudad. Petrograd anuncia la retirada de los germanos en un frente de 25 millas, quienes dejaron en poder de los rusos 5,600 prisioneros.

Hacia el Norte los rusos cruzan el río Dwina, derrotando a los germanos y ocupándoles algunas posiciones.

Septiembre 8.—Las fuerzas germanas en Galicia, continúan retirándose a través de Gnila Lipa, lo cual permitió a los rusos hacer progresos al poniente de Brezany. Según Petrograd, ésto deja expuestos a Halicz y Lemberg.

Septiembre 9.—De conformidad con un despacho de Londres, los austriacos comienzan a evacuar Halicz, mientras tanto los rusos ocupan algunos fuertes cerca de la ciudad mientras que otros fueron volados por los austriacos en su retirada. El banco izquierdo del río Dniester es conservado por los rusos pero Berlín anuncia que todos los ataques rusos sobre Halicz, han sido repulsados por alemanes y tropas turcas. Berlín admite que las tropas en la región Noroeste de Kapul, han sido retiradas por los rusos y se retiran a mejores posiciones.

Septiembre 10, 11 y 12.—Sin acontecimientos de importancia.

Septiembre 13.—Berlín anuncia haber sido derrotados los rusos con severas pérdidas, en un ataque que hicieron contra Smotrych y Golden Bystritsa.

CAMPAÑAS BALKANICAS

Septiembre 7.—Tutrakán considerada como la puerta de Bucarest, es tomada por fuerzas alemanas y búlgaras, con 20,000 prisioneros y un gran botín de guerra, esta noticia es comunicada hoy de Berlín.

De acuerdo con lo que dicen los boletines de Salónica los revolucionarios griegos en un combate temerario, toman de los búlgaros dos fuertes de Kavala.

Septiembre 8.—Para balancear las fuerzas en el Sur de Rumanía, a lo largo de un frente de cien millas de la Dobrudja, los rusos han dejado caer el peso de un gran ejército. Grandes esfuerzos han sido hechos para contener el avance gérmano-búlgaro de diez a veinte millas ya adentro del territorio de Rumanía. Se dice que los invasores están bajo una gran presión hacia Silistria, en el Danubio. Para calmar la opinión por este éxito germano, viene la noticia de que Viena admite que Rumanía ha tomado Orsova, en las Puertas de Hierro del Danubio. Al Noreste de Transilvania, los austriacos se retiran seis millas de sus posiciones al Oeste de Csik Sereda en Hargitta.

Se dice que las fuerzas búlgaras están internándose ellas mismas en el lago Ostrova, al Norte de Grecia, inhábiles para atacar por encontrarse exhaustas. Según París los búlgaros toman de nuevo Florina.

Septiembre 9.—Según despachos de Londres, los rusos han cambiado la faz del combate en la Dobrudja, rechazando a los invasores fuera de Dobric. Los rumanos tomaron Olah Toplitza y otras cinco ciudades al Norte de Transilvania, indicando un avance de treinta millas dentro de este territorio. Los rumanos también cruzan el Danubio cerca de Orsova tomando la ciudad servia de Negotín.

Berlín anuncia el éxito de un bombardeo por submarino sobre Mangalia en las costas rumanas del Mar Negro.

Septiembre 1º — París anuncia que las tropas búlgaras han sido obligadas a abandonar las trincheras que oponían a los servios en Vetrenik, en Macedonia, abandonando una considerable cantidad de municiones.

En Albania las fuerzas italianas avanzan a las alturas cerca de Porto Palermo y Subasco en el Zrinos-Voyuga.

Los alemanes toman Silistria, la segunda fortaleza de los rumanos en la Dobrudja. Despachos no oficiales anuncian que los búlgaros están evacuando Varna, su puerto de mar, debido a que la caballería rusa se aproxima por la frontera Norte. En la provincia húngara de Banat los austriacos se retiraron después del ataque, mientras que los rumanos fueron detenidos al Este de Csik Sereda. Los rumanos bombardean tres ciudades búlgaras sobre el Danubio, dejándolas en llamas. Estas son, según el despacho: Widin, Lompa-Lanka, y Bahovo.

Septiembre 11. — Los rumanos cruzan arriba el río Maros y el Toplitza y se dice que marchan dentro de la Transilvania siguiendo a los austriacos en retirada. Hungría hace constar que las tropas que invadieron la Dobrudja han conquistado prácticamente todo el territorio que los rumanos obligaron a Bulgaria a cederle después de la segunda guerra balkánica. Berlín anuncia una revolución en Rumanía.

Conforme a un despacho de Londres, los ingleses han comenzado la esperada ofensiva en Macedonia, cruzando el Struma y tomando de los búlgaros cinco poblaciones y muchos prisioneros. Se cree que sea Seres el objetivo de este empuje.

Septiembre 12.—En el distrito del Struma los aliados toman a los búlgaros Nevolyen. Las autoridades de los aliados anuncian que el combate a lo largo del frente de Macedonia es favorable para ellos. Berlín, sin embargo, anuncia que las fuerzas germanas, bajo el mando del Mariscal de Campo von Mackensen, obtienen éxitos a través de la Dobrudja.

Viena anuncia que los combates a lo largo del Struma son "un éxito para las fuerzas búlgaras." En los Cárpatos los rumanos toman las alturas de Kapul, haciendo 913 prisioneros y capturando muchas ametralladoras y cañones.

Septiembre 13.—Berlín anuncia que las fuerzas alemanas y búlgaras continúan avanzando en la Dobrudja.

Se espera un gran combate entre las fuerzas avanzadas que se encuentran diariamente en contacto. Un despacho ruso hace constar que un destacamento rumano tomó en su avance, al otro lado del Danubio, ocho cañones de los alemanes.

Las fuerzas inglesas que cruzaron el Struma, el 10 de septiembre, fueron derrotadas, dice un despacho procedente de Londres.

CAMPAÑA CONTRA LOS TURCOS

Septiembre 7.—Londres anuncia un raid áereo británico con buen éxito contra las posiciones turcas de El Arish noventa millas al Este del Canal de Suez.

Septiembre 8 y 9.—No hubo acontecimientos importantes.

Septiembre 10.—Berlín anuncia que el Consulado Americano en Alexandretta fué destruido por barcos de guerra aliados durante el bombardeo que hicieron a dicha ciudad turco-asiática. Un despacho es enviado de Washington, haciendo constar que los Estados Unidos no tienen Cónsul en Alexandretta, sino que solamente emplean a un natural del país para que de manera, **no oficial**, les envíen noticias.

Septiembre 11. — Sin acontecimientos importantes.

Septiembre 12. — Petrograd asegura que sus fuerzas han tomado un pico al Sur de Pirdjani, en el Cáucaso, así como algunas alturas en el banco izquierdo del río Masladasaksi.

Berlín anuncia una victoria turca en Persia, en donde los musulmanes derrotaron a los ingleses y ocuparon las alturas al Sur de Deobende, en la frontera persa.

INFORMES GENERALES

Septiembre 7. — Un despacho atrazado de La Haya hace constar que quince aeroplanos hicieron un raid sobre Bruselas el día de ayer, verificando un violento bombardeo durante la noche.

Septiembre 10.—Un último cambio de notas entre la Gran Bretaña y Suecia se anuncia de Londres. El

motivo de la controversia es el bloqueo de los aliados y la retención que Suecia hace del correo que Inglaterra envía a Rusia.

Septiembre 11. — Roma anuncia la captura de los atrincheramientos en el Valle de Leno y que la ocupación del terreno entre el Monte Spil y Monte Corno se ha completado.

Septiembre 12.—El Rey de Grecia acepta la renuncia del primer Ministro Zaimis, y llama a Mr. Demitracopoulos, amigo de Venizelos a que forme un nuevo Gabinete. Este nuevo primer Ministro se dice que tiene pronunciadas simpatías pro-aliadistas.

Aeroplanos navales atacan las fuerzas navales de Rusia en el Golfo de Riga, asestándole algunos golpes y hundiendo un destroyer ruso. Todas las naves áereas se anuncia que regresaron salvas.

Septiembre 13. — Un escuadrón de aeroplanos de marina bombardea Venecia, según despacho de Roma. No hubo desgracias pero fueron dañadas la iglesia de San Giovanni y algunos edificios.

Dos ataques de los aeroplanos de la marina contra la escuadra rusa es anunciada por Berlin hoy. Uno en Constanza y otro en las costas de Rumania, los cuales resultaron en daños a un acorazado, un submarino y varios destroyers.

Lord Rebert Cecil, Ministro de la Guerra inglés, hace constar que la Gran Bretaña no está dispuesta de ninguna manera a cambiar su politica de la Lista Negra, con motivo de la solicitud del Gobierno Americano y declara terminantemente que cualquiera actitud que se desee tomar como represalias "podrian causar una fricción."

LOS MUERTOS QUE VIVEN.....

Para "La Actualidad"

"Cuando un hombre ha muerto—dice una antigua balada—para él todo acabó"; sin embargo hay unos cuantos a quienes no se les podría aplicar ese principio. Tenemos al Delfín de Francia, el Rey Luis XVII, que según dicen se escapó del Temple y vivió en América o en alguna otra parte. Dos novelistas tomaron la idea como base de interesantes obras literarias. Recordamos cómo Óscar Wilde no murió en Francia, pero fué enterrado en efigie.... El misterio del Mariscal Ney, es una historia vieja. Héctor Macdonald, que reapareció en la persona de más de un notable jefe militar, se le ha identificado últimamente con el General Brusiloff.

"Vemos, pues, que hay hombres a quienes no les place permanecer muertos. La historia de Brusiloff, aunque no es probable, no por ésо deja de ser lo suficientemente interesante para que la reproduzcamos. Un escritor del **"New York Press"** (ahora llamado **"The New York Sun"**), publicó hace poco una entrevista que tuvo con un originario de Gotham que dijo ser primo de Macdonald a quien suponen muerto:

"La leyenda de Sir Héctor Macdonald es una de las más extrañas y románticas de la historia moderna. Acusado de observar una conducta inmoral en Ceilán, en 1903, Sir Héctor, que era entonces brigadier-general del ejército británico, caballero, **comendador de la orden del baño, y miembro de la orden del servidor distinguido,**—según noticias—se suicidó en un hotel de Paris, después de visitar Londres y de fallar en su objeto de que le absolvieran de las acusaciones que le hacían.

"Oficialmente, el General Sir Héctor Macdonald ha muerto, y fué enterrado en un pequeño cementerio de las afueras de Edimburgo. Hace muchos años su esposa se casó de nuevo.

"Sin embargo, la tradición nos cuenta que el suicida del hotel de Paris, no fué Sir Héctor, sino un viajero que se hallaba alojado en la pieza adyacente. Viendo la oportunidad que se le presentaba, Macdonald cambió de traje con el muerto, y en su nueva transformación marchóse sin dar sospechas. Asi como el hombre de la narración de Arnold Bennett, entró al mundo a hacer de su vida lo que quisiera.

"Desde ese instante, a penas ha habido un movimiento militar de impor-

EN INGLATERRA, LAS MUJERES CONDUCEN LOS AUTOMOVILES.



Esta guerra que hoy causa tanta desolación en Europa, ha mostrado cuán capaz es la mujer para desempeñar muchos de los empleos que antes sólo se encomendaban a los hombres: en Inglaterra—como lo muestra nuestro grabado—las mujeres son las que conducen los automóviles.

tancia en el Lejano Oriente, que no haya estado relacionado con el nombre de Sir Héctor. Según rumores, fué él quien dirigió a los japoneses en Puerto Arturo, e hizo posible la derrota de los rusos; fué él también quien reorganizó el ejército chino, realizando grandes esfuerzos por aumentar su eficiencia.

"Y ahora. cuando el mapa de la guerra se encuentra tan alterado por el avance de las legiones moscovitas, hasta el grado de que es probable que el Canciller de Hierro cambie de actitud respecto a una paz que tuviera por base la posesión y el territorio ocupado, — nos viene la noticia de que Sir Héctor, bajo un nuevo nombre, es el que ha trocado la ignominia de la derrota rusa en victoria, a la que no puede compararse ninguna de las hazañas efectuadas por los aliados en el frente occidental.

"La leyenda, que en un principio no se pudo confirmar, recobra nueva vida en las palabras de Mrs. Taylor, prima de Macdonald. El cronista hizo cierto número de preguntas, tratando de desvanecer la idea que tenía ella respecto a la identidad del héroe del frente oriental, pero sin lograr éxito. El relato dice lo que sigue:

"Estoy absolutamente segura—manifestó la dama — de que el General Brusiloff es en realidad Sir Héctor. Aunque soy una parienta lejana, los primos de Sir Héctor viven en Londres, en el Canadá y en Australia, y sé que han estado comunicándose con él.

"Sir Héctor era hombre de baja estatura, de recia constitución. El General Brusiloff tiene la misma figura. En su carácter de general ruso, Sir Héctor se ha dejado crecer el bigote, pero no hace inconocibles sus facciones.

"Mucha gente que no tenía noticia de Macdonald, ha comentado las circunstancias raras y extrañas relacionadas con el surgimiento del comandante moscovita. Es extraordinario, dicen, que un hombre que tiene el mando supremo de una de las ofensivas más grandes, tenga una historia totalmente desconocida. "Brusiloff" no es en realidad un nombre ruso, y las fotografías muestran que no tiene el aspecto de un eslavo."

Mrs. Taylor vió la última vez a Sir Héctor, en 1913, precisamente antes de que corriera la especie de que se había suicidado. Después de las acusaciones que se hicieron contra él, en Ceilán, apeló a Lord Roberts, en Londres, pidiéndole que lo absolviera en vista de que ara inocente. Lord Roberts rehusó intervenir en el asunto, y le ordenaron que regresase a Ceilán para que lo juzgara un consejo de guerra.

"Fué en Glasgow donde lo ví, refiere Mrs. Taylor." Iba de regreso a Ceilán, pero antes de marcharse, llegó de incógnito al Norte de Escocia a ver a su familia una vez más. Pocos días después se supo que se había suicidado en París.

"Ninguno volvió a ver su cuerpo. Yo asistí a los funerales, cuando lo enterraron en un pequeño cementerio situado en las afueras de Edimburgo; pero todos creímos que la caja solo contenía plomo.

"Mucho tiempo después cuando las tropas inglesas estuvieron en Puerto Arturo (destacamentos que se enviaron a cuidar de los intereses británicos) reconocieron al comandante de los japoneses como Sir Héctor. Los oficiales tuvieron que guardar silencio por conservar el honor del ejército; sin embargo fué imposible evitar que los soldados hablaran sobre el particular, y pronto se propagó la noticia en las filas.

"La historia completa no se sabrá hasta que Sir Héctor haya muerto; siempre llevaba el diario de su vida, y supongo que todavía lo hace. Después de su fallecimiento creo que publicarán esa biografía."

Y entre los que desafían la muerte, mencionaremos al "difunto" Presidente de la China, Yuan Shih-Kai. De manera distinta que John Brown, su cuerpo con el alma dentro camina por el mundo, y la prensa americana está llena de los relatos que describen la supuesta fuga de Yuan, de la Ciudad Imperial. Hay autoridades chinas que nos hacen creer que el presidente vive todavía. El **"Washington Post,"** comentando la noticia, se expresa así:

"El último incidente de nota es el pretendido regreso de Yuan Shih-Kai, quien, como todos recordarán, murió hace poco de tristeza, sucumbió de aguda indigestión, cometió hara-kiri, y fué envenenado por alguien de las filas despiadadas de la oposición. Cualquiera de esos males ya era grave, pero en conjunto significaban demasiado para la naturaleza de Yuan, algo así como su desaparición (del mundo de los vivos).

"Pero no de manera permanente... No os será posible mantener abatido por largo tiempo a un buen hombre, a un bandido, o a un presidente oriental. Yuan ha vuelto; no a la China, precisamente; pero el hecho es que no ha querido permanecer en la otra vida. Exequias farsarias no fueron más que un simple detalle durante el desarrollo de una **muerte de comedia.** La prensa china asegura que...los acreedores sienten la pérdida de Yuan y la de ellos (desde el punto de vista de las finanzas). No obstante, por lo demás, el ex-presidente se conduce con nobleza observando el juego desde lejos, listo para regresar cuando lo llame su patria que sufre.

"El mundo naturalmente se alegraría de recibir tales noticias. Los presidentes de la América del Sur con frecuencia desaparecen de la misma manera, acompañados de idénticos emolumentos. Las lápidas mortuorias de Pancho Villa se hallan esparcidas en los desiertos mexicanos, todas las viudas pueden encontrar un sitio a propósito para llorar si así lo quieren. Abdul-Hamid murió tan a menudo como el Judío Errante, y con frecuencia regresó a este valle de lágrimas. El Rey Menelik, o mejor dicho sus fallecimientos con el tiempo se volvieron tan monótonos e ininteligibles, como los del desventurado actor en una función de toda la noche. Napoleón murió eventualmente, no en Santa Elena, sino por hartarse de **spaghetti** en un restaurante de Roma (si hemos de creer lo que nos dicen veraces historiadores) muchos años después que Sir Hudson Lowe zarpase de la isla rodeada de rocas sediento de ejecutar una venganza ilusoria.

"Es probable que resulte lo mismo con los soldados que perecieron en los pantanos de Masuria, en los pasos de los Cárpatos, delante de Verdun, en el Somme y en el Mosa.

Leamos lo que nos dice el **"New York Times"**: "La leyenda de Yuan Shih-Kai ha empezado ya. Sus enemigos no pueden creer que esa gigantesca figura haya desaparecido tan de repente. Por supuesto que no; es una patraña; está vivo en alguna parte listo para descender sobre nosotros otra vez; hay quien pruebe que su cuerpo fué sustituído por otro; un hombre que lo conoce, lo vió tomar pasaje a bordo de un buque, disfrazado. Y a medida que corre el tiempo, la leyenda se aumentará en circunstancialidades y en riqueza de detalles, hasta que de aquí a algunos años se publicarán artículos ilustrados describiendo cómo Yuan murió en el Mississippi, o en Estocolmo, o en Cataluña, en 1915 o en 1930.

"Yuan se ha unido al grupo de sombras peripatéticas, y su espíritu revolotea por el mundo. Tiene ante su elección gran número de carreras. Si su temperamento se inclina hacia las revoluciones, puede seguir el ejemplo de Nerón. Rehusó vivir una vida tranquila después de muerto, pues estará siempre por reaparecer e iniciar una guerra, ya que mantenía a sus exsúbditos, especialmente a los cristianos en una efervescencia constante... Es de esperarse que Yuan no aceptará el ejemplo de Nerón y acogerá uno que sea más pacífico.

"Por ejemplo, puede imitar al Delfín: Luis XVII nunca fastidió ni molestó a nadie después de muerto, y Nerón sí. Se hizo relojero en Brandenburgo, con el nombre de Naundorff, y fuera de que una vez lo arrestaron por sospechas de hurto, jamás figuró en la vida pública. También se hizo misionero de América, con el nombre de Reverendo Eleazar Williams; hay todavía personas vivas que lo han visto, y conversado con él. Se recordará que Huckleberry Finn lo encontró bajo otra forma....

"El Mariscal Ney se comportó bien; después que lo mataron; vino a América, y se hizo maestro de escuela en la Carolina del Norte, con el nombre de Pedro Ney. No cabe duda sobre el particular; era de rostro rubicundo; dormía cinco horas por la noche, y en todo lo demás inequívocamente se parecía al Mariscal. El Archiduque Juan de Toscana, Juan Orth, jamás ha molestado a nadie; vive en paz, por lo general, como hacendado, en varios lugares, pero principalmente en la América del Sur. Por otra parte, los

EL GIGANTESCO PEZ RUEDA



Este pez "rueda" pesa una tonelada; lo pescaron en Palm Beach, Florida, Estados Unidos. Probablemente es el único animal de esta clase que se encuentra en aguas americanas, pues es originario de los mares de Africa.

EL CAOS EN CHINA

La confusión en el más alto grado parece que reina en lo que antes fuera el Celeste Imperio, y el Gobierno Chino, tal como se halla ahora, no pasa de ser un deporte de todo "general" que puede reunir bajo su bandera cierto número de bandidos para hacerse formidable. Esto nos dice un brillante artículo publicado en el **"Manchester Guardian,"** y escrito por el corresponsal de Pekín que describe la anarquía de la República de Oriente. Un ejemplo bastará para que nuestros lectores comprendan cuál es la situación caótica de China:

"Los originarios de países donde hay un buen sistema de gobierno establecido, y que hoy residen en China, con dificultad entienden cómo se conserva la unidad en esta República. En pocas palabras diremos que la situación que ha prevalecido aquí durante las últimas semanas, ha sido tal que el Gobierno solo ha logrado continuar manejando la administración, rogando a varias autoridades provinciales que se sirvan obedecer las instrucciones. Algunas veces son escuchados esos ruegos; pero con frecuencia no sucede así. Kwangtung, proporciona un magnífico ejemplo de cómo una provincia hallándose demasiado débil para negarse a hacer concesiones a los jefes provinciales militares y políticos, se mantiene unida al Gobierno Central. Al movimiento monárquico se le dejó libertad en un principio, pero más tarde el General Lung Chikuang, Gobernador Militar de Kwangtung, se opuso a él. Después de la muerte de Yuan Shih-Kai, y de la formación de un nuevo gabinete compuesto de personas que no se habían asociado al movimiento que trataba de restablecer el sistema monárquico de gobierno, se confirmó el nombramiento del General Lung en calidad de Gobernador Militar, y se le hizo grandes elogios por los distinguidos servicios que prestara al Estado.

"Los cantonenses de Shangai inmediatamente presentaron una indignada protesta. Declararon que hablaban en nombre de los provincianos de Kwangtung, dijeron que el General Lung era un designado de Yuan Shih-Kai, y que había gobernado mal y maltratado al pueblo. Aunque anteriormente se opuso a la causa republicana, se sostuvo que lo había hecho con el propósito de sostener su puesto. El Gobierno Central inclinó la cabeza bajo esa tempestad de protestas."

Entonces comenzó lo jocoso. Al General Lung se le dió otro nombramiento, que según él mismo lo manifestó, lo aceptaría con gusto; pero antes de salir de Canton era preciso que arreglase cierto asunto que tenía entre manos con el General Li, quien se había declarado en rebelión. El General Tsen, ex-revolucionario, entró en la trama a fin de apoyar la renuncia del General Lung, mientras el General Chen, ex-Gobernador, procedió a atacar a los tres "con el ánimo de restablecer las condiciones normales." Un hecho curioso es que todos, excepto el General Li, "profesan lealtad al Gobierno de Pekín; pero rehusan dar atención a las órdenes que de él

---

Príncipes asesinados en la Torre, metieron mucho ruido después de su muerte, más del que metió Nerón. Se mantenían apareciendo a la cabeza de los ejércitos, y perturbando en grande escala el orden del reino de Inglaterra. Hemos presentado estos conceptos diferentes del papel del **Extranjero Misterioso** con el propósito de apelar en favor de Yuan, en el momento supremo en que se halla en el caso de efectuar la elección."

emanan." Las cuestiones de esta infeliz provincia se enredaron más por la defección de uno de los individuos cuyo objeto era el restablecimiento del orden. Para citar lo que nos dice el corresponsal, agreguemos:

"La cosa se complicó aun más debido a la presencia del General Chen Chun-Min, ex-Gobernador Militar que se unió al ataque contra el General Lung, en Kwangtung. Desde hacía algunas semanas se estaban efectuando los combates, y el General Yu Lung,ting, Gobernador Militar recién nombrado, que iba de camino a ocupar su puesto, al mirar la madriguera de Kwangtung desde las fronteras de Kwangsi, en el acto telegrafió a Pekín negándose enfáticamente a aceptar su destino."

Esta clase de sucesos ocurren, nos dice **"The Guardian,"** en casi todas las provincias, y los extranjeros que allí residen, creen que sólo el restablecimiento de una especie de monarquía resolvería los problemas que se le presentan al país:

"Quizá es imposible en el actual estado de cosas que prevalece en China, adoptar otra política que no sea la de comprar a los que rehusan obedecer al Gobierno Central; pero esa práctica tiene sus manifiestas desventajas. Cualquier militar chino que pueda rodearse de un cuerpo de tropas, que se trasforme en un ejército de buenas proporciones mediante el enganche de bandidos, sabe perfectamente bien que le basta hacerse ofensivo en sumo grado para obtener una recompensa sustancial de sus "servicios." El difunto Presidente Yuan Shih-Kai, que se opuso a la aceptación de algunos conceptos chinos, aunque en ciertas ocasiones adoptó el sistema de deshacerse de sus enemigos por medio de la compra, prefirió entendérselas con el arma más conclusiva que es la fuerza militar. El Gobierno actual, sin embargo, ejerce la administración en tan precarias circunstancias que supone indispensable comprar el apoyo de todo individuo o grupo que meta el suficiente ruido para hacer creer que aquél o éste tiene alguna importancia. El resultado inmediato es un período de aparente paz y orden; pero es inevitable que esta débil política hará más difícil la realización del ideal de una China unida y fuerte....

"Mientras tanto la situación financiera, que a la muerte de Yuan Shih-Kai empezaba a mejorar...., se está ahora deteriorando. Muchos extranjeros que residen en la República Oriental, y que son demócratas por convicción, comienzan a creer que una dictadura o el restablecimiento del sistema monárquico es necesario en China para conservar un estado de independencia."

El Barón Hahashi, Ministro japonés en Pekín, advierte a los chinos que las Potencias no tolerarán el desorden más tiempo, y que la obra de restaurar el orden en China quedará a cargo del Japón. En el periódico **"Lejano Oriente"** de Tokío, el Barón Hayashi, dice:

"A menos que el pueblo chino se dé cuenta de lo grave que es la enfermedad que prevalece—de sus efectos perturbadores del comercio y de la seguridad pública — despertará un día encontrándose con que la administración de su patria se halla en otras manos. El Japón, o cualquier otra Potencia, podría vacilar en aplicar enérgicos remedios que curen las enfermedades de la China. Esta nación grande no es fácil manejarla como su vecina la Korea; pero tampoco es posible tolerar irrupciones militares y alzamientos políticos. Si estas cosas continúan, las Potencias tendrán que verse obligadas a obrar. Si los tratados internacionales les otorgan poder, entonces impondrán el orden en la China."

INFORMACION MEXICANA

En Cusihuiriachic, importante centro minero que se halla a cincuenta millas al SO. de la Ciudad de Chihuahua, hubo un sangriento combate entre villistas y fuerzas federales; murieron cien revolucionarios y el jefe Baudilio Uribe cayó prisionero. También los carrancistas experimentaron considerables bajas, y el mismo General Matías Ramos salió herido.

Se dice que la guarnición de Cusihuiriachic cooperó con las tropas de Ramos; pero hasta la fecha ignoramos si las fuerzas constitucionalistas fueron las agresoras o las agredidas. Baudilio Uribe, teniente del ejército villista, fué el que concibió la idea de cortarles las orejas a los prisioneros federales. Según informes, fuera de Uribe, hay otros oficiales de sus filas que tuvieron la misma suerte que el cabecilla.

El telegrafista de Santa Isabel despachó noticias relativas al combate de Cusihuiriachic; pero podemos decir que nada agregó al informe suministrado por el General Ramos.

Tropas constitucionalistas han seguido llegando a la Ciudad de Chihuahua, procedentes del Sur, para tomar parte en la persecución de Villa. Las fuerzas del General Apolonio Treviño llegaron de Torreón y desfilaron por las calles de Chihuahua. Como su contingente se hallaba en muy buenas condiciones, se le envió en el acto a perseguir al jefe revolucionario.

* * * *

El 28 de septiembre el General Funston anunció que poco más o menos 10,000 hombres de la guardia nacional regresarán a sus hogares.

De El Paso nos comunican que Francisco Villa ha asestado un duro golpe a la fuerza del gobierno de facto, pues todavía el 29 en la mañana se hallaba en posesión de Cusihuiriachic. Un administrador mexicano de una mina de propiedad americana que está en las inmediaciones de Cusihuiriachic, telegrafió a los empleados que residen en El Paso, que había huido de Madera, Chihuahua, y que se dirigía a Juárez en un velocípedo de gasolina sobre la línea férrea. La importancia de este dato es que si los carrancistas hubieran salido victoriosos, el administrador habría vuelto a la mina.

El General González, comandante de las fuerzas federales del Norte de México, regresó de Casas Grandes, donde se hallaba en viaje de inspección, y mandó tropas en todas direcciones para evitar que los bandidos avanzaran hacia el Norte, rumbo a las fuerzas expedicionarias de los Estados Unidos.

El General González dijo: "He encontrado las cosas tranquilas en Casas Grandes. Nuestras tropas son leales, y desean que llegue la oportunidad de combatir con los bandidos villistas."

En un informe oficial del General Ramos, vemos que el combate se compuso de dos acciones; la una que se efectuó en los alrededores de Cusihuiriachic, y la otra en un establecimiento conocido con el nombre de La Bufa. Después de luchar cinco horas en los arrabales de Cusihuiriachic (durante el cual tiempo murieron más de ochenta villistas por el fuego de las ametralladoras y de los rifles), los forajidos se retiraron a La Bufa, donde al caer de la tarde hicieron una desesperada resistencia contra las tropas del gobierno de facto. En esta segunda acción por lo menos perecieron veinte villistas.

* * * *

De Ciudad-México avisan que el Primer Jefe Venustiano Carranza ha emitido un decreto aboliendo la vicepresidencia, y reduciendo el término presidencial de seis a cuatro años. El decreto se considera como el más importante que hasta ahora ha emitido el General Carranza; prohibe la reelección de presidente, y fija el 1º de diciembre como el día hábil para hacerse cargo de la magistratura de la nación. La cláusula que se refiere a lo no-reelección revive una de las estipulaciones de la constitución promulgada en tiempo del Presidente Juárez. En caso de que el Presidente renuncie por alguna causa, el decreto manda que el Congreso se reuna inmediatamente y elija el sucesor provisional, quien ocupará la presidencia el tiempo que sea necesario para que se efectúen las elecciones del presidente constitucional.

El General Aguilar anunció el 30 de septiembre, en Ciudad-México, que los rumores que circulaban acerca de que los comisarios mexicanos estaban experimentando serias dificultades, no tienen razón de ser. Los miembros de la delegación caminan de acuerdo, y las discusiones se reanudarán en Atlantic City, Nueva Jersey. El General Aguilar declara que los rumores los han esparcido los enemigos del Primer Jefe.

Con fecha 1º de octubre se recibi de El aso el siguiente cable: "Contestación que dió Francisco Villa a los leadrers del Partido Legalista): Si el Partido Legalista puede demostrar su habilidad en derrocar al gobierno de Carranza, y cree que es preciso que yo abandone mi mando y me retire de la lid, para que su movimiento revolucionario tenga éxito, entonces depondré mis armas. Pero hasta que hagan éso, dejaré la campaña que he emprendido contra el gobierno que ha violado todas las promesas que le hiciera al pueblo mexicano.

"No tomé parte en el asesinato de Santa Isabel ni en el de Columbus; uno de mis tenientes, Pablo González, que ahora es ya difunto, fué el autor de semejantes ultrajes, que no habrían ocurrido jamás si yo me hubiera hallado en condiciones de impedirlos."

Villa dijo a los mineros mexicanos de San Andrés, al tomar esa población, que no guardaba enemistad hacia los americanos, y que les suplicaba que notificaran a sus amigos que podían reanudar sus trabajos en las minas situadas al E. de Chihuahua, pues les iba a dar todas las garantías indispensables.

El jefe convencionalista, en un vehemente discurso pronunciado al pueblo, declaró que estaba combatiendo "únicamente contra el traidor Carranza." Dijo también que los individuos mayores de 14 años que no quisieran ingresar a sus filas, tendrían que morir. Villa se llevó de San Andrés y Santa Isabel, cien reclutas, antes de marcharse a Cusihuiriachic.

Los comisarios americanos, en Atlantic City, han adoptado el plan de que las tropas americanas no se retiren de la frontera, hasta que el General Carranza haya logrado mejorar la actual situación en el sentido político, social y económico. No se recomienda a ningún americano que regrese a México mientras se hallan pendientes las discusiones, y prevalece un estado indefinido.

Los comisarios americanos presentaron a Alberto Pani y Luis Cabrera una cédula de impuestos ofrecida por los mineros de los Estados Unidos que tienen propiedades en México. Hasta la fecha no podemos asegurar que se adopte el plan presentado por los delegados. de Washington.

Las Embajadas de la Gran Bretaña y Francia han hecho ante el Departamento de Estado de los Estados Unidos, una enérgica protesta contra la acción del gobierno carrancista al apoderarse de los fondos de las instituciones bancarias inglesas y francesas de la capital de México.

Estos bancos están cerrados como consecuencia de los decretos del gobierno de facto, y se dice que los intereses de los accionistas de Inglaterra y Francia han sido seriamente perjudicados. Debido a que los intereses financieros de Francia son mayores que los de Inglaterra, aquélla es la que encabeza las protestas; pero la embajada británica ha manifestado que está el Gobierno de Su Majestad completamente de acuerdo con la actitud tomada por la República Francesa.

Hasta hoy, el Departamento de Estado no ha dejado ver cuál es la resolución que adoptará; no obstante se cree que es probable que su primera medida será trasmitida a la comisión internacional que se ha reunido en Atlantic City.

Mr. Hohler, encargado de la Legación de la Gran Bretaña en Ciudad-México, se encuentra ahora en Washington, con el fin de conferenciar con los oficiales de la embajada respecto a las condiciones que prevalecen el la República mexicana.

EN BENEFICIO DE LA SEGURIDAD DE LOS CABALLOS



Nuestro grabado representa un establo provisto de puertas movibles que funcionan automáticamente, permitiendo a los caballos salir de la caballeriza cuando hay incendio en el interior.

LOS BENEFICIOS DE LA GUERRA

Es innegable que la guerra europea resulta instructiva. Dejando a un lado sus enseñanzas propiamente militares, que no son pocas, derrama conocimientos útiles que todos aprovechan.

Antes del conflicto, la geografía física y política no era cosa vulgarizada, la historia se quedaba para los eruditos y el conocimiento práctico de los principales idiomas era un lujo que solamente se permitían algunos millonarios, señalados profesionales y los porteros de los grandes hoteles internacionales.

Exceptuando unas cuantas estaciones invernales y veraniegas, cuyo cosmopolitismo de mal gusto y cuyas mesas de juego requerían cursos rudimentarios de cultura moderna y cierta práctica de las lenguas vivas; contadas eran las personas que conocían la existencia de ciudades, montañas, ríos e islas cuyos nombres, descripción e importancia estratégica hoy nadie ignora.

¿Qué europeo occidental sabía algo de la Struma, de Erzinghian, de Semipalatinsk, de Petrozeny y de Florina? ¿Qué oriental conocía la existencia del Somme, de Asiago, del Iser y de Tolmino? Los japoneses estaban a millones de leguas de la Bukovina, y los griegos no tenían la más remota idea de los cipayos de Benares. En Servia no se había visto nunca a un neozelandés y en los Cárpatos no se tenía idea de los belgas. Los turcos ni soñaban con Verdun y los canadienses podían creer que el lago de Doirán estaba en el Perú.

Nadie se preocupaba de Servia, Rumanía, Bélgica o Grecia. Nadie quería "perder tiempo" en estudiar japonés, ruso, montenegrino o húngaro.

Unicamente en Alemania (y en Montecarlo) se generalizaban los principales idiomas. Recuerdo que en una ocasión, viajando en un carro-salón internacional del expreso de Basilea a Hamburgo, pude hablar en español con doce personas. Esto es significativo y demuestra hasta que extremo ha llegado la educación moderna en el Imperio teutón. También en Rusia y en Italia no hay quien no hable un francés más o menos legítimo. No todos los pueblos son como el inglés o el americano, que viajan con un "Beadeker" y utilizan los idiomas de los "ciceroni," exigiendo que en todas partes se les hable y entienda en su lengua.

Hasta hace poco, el estudio de la Historia era netamente nacional. En Francia se conocían las glorias del Rey Sol, la epopeya Napoleónica y los desastres de 1870. En Italia se evocaba la omnipotencia romana, Garibaldi y las guerras de la Independencia. Y en otras naciones aún se sabía menos. ¿De qué servía el conocimiento del pasado? ¿Qué importaba saber que Eugenio de Saboya derrotó a los turcos, o que Richelieu fué el verdugo del feudalismo francés?

****

La guerra ha hecho milagros. Hoy se agotan los Atlas y los Mapas, los Compendios de Historia y los Manuales de Táctica Militar. Todos saben, todos discuten, todos aprenden. Se sabe dónde está Czernowitz y qué ríos bañan Lyon, qué es la Transilvania y qué caminos conducen a Tutrakán. Niños, jóvenes y ancianos poseen docenas de mapas y de planos, que generosamente obsequian los periódicos, las fábricas de píldoras para los riñones y las destilerías de whiskey. Se lee, se estudia, se dibuja, se clavan alfileres en los lugares estratégicos, se conocen grandes secretos diplomáticos y militares, se critica a Joffre y a Hindenburg, se juzga a Brusiloff y a Cadorna, se grita y se quieren imponer opiniones. Los cerebros, aún los microscópicos, han evolucionado. Cada quien se atiborra de ciencia moderna, de última moda.

Se aprenden idiomas, aún los más extraños. Se buscan amigos rusos o servios, búlgaros o suecos. En uno y otro bando, la fiebre de saber, el afán de darse cuenta exacta de lo que ocurre, el vehemente deseo de no ignorar todos los detalles referentes a la gran lucha que cada nación sostiene por su honor y su existencia, aclaran inteligencias, azuzan aplicaciones y fomentan el estudio constante, serio, minucioso de todo lo que puede contribuir a mayores conocimientos prácticos.

Es natural que los alemanes quieran entenderse con sus aliados turcos y búlgaros y es lógico que tengan deseos de conversar con sus prisioneros rusos y servios. Los húngaros necesitan comprender a los artileros japoneses de Brusiloff. Los aliados aprenden prácticamente el griego con las apasionadas súbditas de Constantino "el muy pequeño." Y así seguido. De las primeras conversaciones nacen otras curiosidades. Se quieren conocer nombres y emplazamientos de ciudades y pueblos. Se cambian libros y periódicos. Acá y acullá quedan recuerdos de amistad, reliquias de amor, prendas de gratitud. Los heridos, los prisioneros, los rehenes, los habitantes de las regiones ocupadas militarmente son otros tantos maestros que enseñan constantemente a discípulos que forzosamente tienen que aprender.

La mujer representa un papel enorme, inmenso en esa vulgarización enciclopédica, porque hacia ella van los deseos, las súplicas, las bendiciones y las amarguras de los infelices combatientes que están lejos de su patria y de su hogar. En los hospitales, el personal médico y el religioso son unos profesores incansables. ¿Quién no comprende la necesidad de saber?

En los Colegios son raros los alumnos desaplicados. En los hogares, madres, esposas, hermanos e hijos buscan en los mapas el lugar exacto de donde procede la última carta recibida, y para hallarlo hay que recorrer media Europa, tal vez Asia o Africa. Nadie quiere ser tachado de ignorante, nadie quiere ignorar lo que puede interesar a su país y a sus aliados.

Los libreros hacen su agosto. Diccionarios, manuales de conversación, pequeños mapas geográficos, todo está agotado. Los croquis de los frentes de batalla cubren mesas y paredes. Se sabe lo que son los famosos "Libros verdes, blancos y rojos." Se oye corrientemente hablar de "notas verbales," tratados y demás palabrería de la jerigonza diplomática.

¿Y la instrucción militar? No hay niña a medio andar que desconozca el calibre de los cañones de sitio, ni muchacho que no se sepa de memoria los nombres de los jefes de todos los ejércitos beligerantes. Se vulgarizan hechos, lo que facilita la coordinación de sucesos y la formación de la Historia popular. Nadie ignora elementos de Física y Química. No faltan nociones de Astronomía y de Náutica. ¡La sabiduría al alcance de todos!

****

¿Y los sabios? Encerrados en su gabinete o en sus laboratorios, buscan nuevos elementos de destrucción y de vida. A la derecha del Rhin se quieren arrancar a la naturaleza todos sus secretos alimenticios. A la izquierda se trabaja noche y día para perfeccionar la artillería y la aviación. En Inglaterra se afanan en hallar métodos prácticos para hacer desaparecer submarinos, y en Alemania se buscan los últimos detalles agresivos de los zeppelines. Ya no se estudia para la humanidad, sino con el objeto de destruirla.

Jefes y Generales encanecen pensando en nuevas fórmulas balísticas y en inmensos planes de campaña. Diplomáticos y políticos reflexionan sobre las posibles condiciones de paz. Jefes de Estado y Ministros se esfuerzan por mantener el entusiasmo en las masas populares y realizan milagros de habilidad para que todo se vea color de rosa y se ignoren las tristezas del presente y los peligros del porvenir.

Vencidos y vencedores nô cejan. Luchan sin cesar, pero confían en un milagro científico que les permita triunfar sin mayores sacrificios. Invocan a Dios y estudian, ensayan, buscan. De buena fe, esperan....

Y si los que obran valientemente y con un fin conocido tienen tantas amarguras y tanto trabajo, ¿qué no

será de los que piensan mal, obran peor y engañan a medio mundo? Es mucho más fácil ser hombre de bien que pícaro; y asimismo requiere más estudio la mala fe que la buena. ¡Qué de combinaciones y de detalles requiere el mal! Aunque negativo y odioso, siempre se funda en el estudio,...

Se han agotado las Enciclopedias. Se publican mil libros sobre la guerra y todos encuentran compradores. Lápices y compases vuelan. El papel de escribir es ya cosa rara y mala. No hay quien ignore los primeros elementos de cirugía y los deberes de enfermero y dama de caridad. En las iglesias no faltan oraciones y plegarias...., pero tienen algo de doctoral y de rebuscado. Las cartas íntimas carecen de grandes faltas ortográficas, pues se piensa en las Censuras, en la Policía Militar, en las Direcciones de los Campamentos de prisioneros, en las violaciones "políticas," y no se quiere ser objeto de burla o de crítica por parte de algún interventor erudito. Los periódicos y las Revistas se devoran; comprando diez, veinte al día. Los informes militares son comentados y discutidos. En todos los rincones hay sabios, testigos, protagonistas, parientes. . . . . ¿quién no quiere darse ínfulas de bien informado?

Y así han aprendido a leer y escribir millones de infelices prisioneros y enfermos. Así han progresado ejércitos de estudiantes. Así se ha generalizado el saber humano. Lo mismo en Siberia que en Egipto, en Montenegro que en Transilvania, en Armenia que en el Cameroun, en la India que en el mediodía de Italia, en todas partes la guerra ha derramado un inmenso beneficio. Ha sembrado incontables y fecundos gérmenes de cultura, que hoy sirven de consuelo, de entretenimiento, de mejora moral y de adelanto; y más tarde serán poderosos factores de paz, de fraternidad universal, de progreso material y de perfeccionamiento de todas las razas y todos los pueblos que hoy (¡Dios quiera que sea por última vez!), han convertido el mundo en un infierno mil veces más horroroso que el cantado por Dante.

¡Es justo! Tras tantos desastres y tanta destrucción, algún beneficio había de producirse....

Hilario TORRES.

LAS ELECCIONES EN NICARAGUA

ECOS DE LA PRENSA AMERICANA

Del **"Times - Picayune"** de Nueva Orleans, tomamos los siguientes datos relativos a la vida política de nuestra hermana República de Nicaragua:

Después de las protestas que por telégrafo dirigió el señor C. Martínez-Leclair, jefe del Partido Liberal nicaragüense en los Estados Unidos, al Secretario Lansing, respecto a que el mencionado partido había recibido intimidaciones en la votación para elegir presidente de la República, el Agente Especial Pendleton, representante del Departamento de Justicia en Nueva Orleans, con instrucciones de Washington, hizo un examen de la protesta el sábado en la tarde.

El señor Martínez-Leclair le dijo a Mr. Pendleton que él había presentado la protesta, siguiendo las indicaciones que por cable le remitieron los jefes de su partido en Nicaragua, las que recibió el sábado en la mañana, y en las que también informábanle que ya se estaban efectuando combates en las calles de Managua.

El sábado en la mañana el señor Martínez-Leclair mandó un telegrama al Secretario Lansing, y otro a Charles E. Hughes, en los cuales despachos hacía la protesta. El mensaje dirigido a Hughes, era una repetición del telegrama remitido a Mr. Lansing, salvo el agregado de que "la deplorable situación actual de Nicaragua, se debía a la administración actual."

El telegrama dirigido al Secretario Lansing, dice así: Nueva Orleans, La., septiembre 30 de 1916. Honorable Roberto Lansing, Secretario de Estado, Washington, D. C. Como Jefe del Partido Liberal de Nicaragua en los Estados Unidos, y plenamente autorizado por mi partido, deseo protestar de la manera más enérgica contra la manifiesta imposición de la candidatura de Emiliano Chamorro, a la presidencia de Nicaragua, y contra los obstáculos que se han puesto al paso de los votadores de nuestro partido, para impedirles que hagan constar su voluntad en los comicios, lo que se halla en evidente contradicción con el espíritu de justicia y libertad que se nos prometió....

Estas elecciones se efectuarán mañana, y de su resultado depende la paz y la prosperidad de nuestro país durante los próximos cuatro años. No pueden hacernos responsables por las consecuencias directas que ocasione la abortiva imposición de la candidatura del General Chamorro, y pido con toda la fuerza de mi mando que se nos conceda la equidad que se nos prometió, para así evitar el desastre y el posible derramamiento de sangre.—— C. Martínez-Leclair."

La adición que llevaba el despacho remitido a Mr. Hughes, es la siguiente: "Y os expongo estos hechos para que sepáis antes de que ocupéis la presidencia de los Estados Unidos, la deplorable situación política que ha creado en Nicaragua el gobierno actual; y apelo a vos y a vuestro conocido criterio de justicia y equidad, para que procuréis que el Partido Liberal de Nicaragua reciba un tratamiento justo. No tenemos querella alguna con la nación americana, a la que respetamos y admiramos, y únicamente luchamos por la misma libertad que fué el espíritu inspirador de la revolución de Norte-América."

Al señor Martínez-Leclair se le reconoce en los Estados Unidos como Jefe del Partido Liberal de Nicaragua; ha estado expatriado seis años en Nueva Orleans, y durante ese tiempo se conquistó las consideraciones del Departamento de Estado.

A pesar de su expatriación, el señor Martínez-Leclair zarpará de Nueva Orleans para su patria, el domingo en la mañana, a prestar su auxilio a su partido, y a atender sus negocios personales que ha descuidado durante su ausencia.

* * * *

Washington, octubre 1º.—Como respuesta a los despachos centro-americanos respecto a la intervención de Benjamín L. Jefferson, Ministro de los Estados Unidos en Nicaragua, en la lucha electoral que se verifica en aquel país **"The Times - Picayune"** queda por el presente autorizado a publicar la primera descripción auténtica de la política seguida por el Departamento de Estado en lo que generalmente se considera como la **prueba suprema de la política de los Estados Unidos** acerca de Centro-América, desde que comenzó la **"Diplomacia del Dólar."**

He aquí lo que informan los últimos números del **"Times Picayune"**:

"La votación de las elecciones nicaragüenses se estuvieron efectuando el día de hoy y continuarán mañana. Si estas elecciones se llevasen a término sin disturbios y se estableciera un nuevo gobierno con éxito, y sin sacar a Nicaragua de su progreso actual al guiarla hacia una paz estable y hacia su prosperidad, entonces el Departamento de Estado creería que ha obtenido el feliz fruto de su política de superintendencia ejercida en la zona caribe."

"Nicaragua es el eje de la política centro-americana. Desde el día en que el despótico Zelaya fué despojado de su poder, mediante la activa simpatía de los Estados Unidos, el Departamento de Estado ha mantenido a Nicaragua en una condición de paz, la ha encaminado hacia su prosperidad, y libertado de sus disensiones intestinas y del peligro de una deuda e intervención europea."

"Las elecciones actuales pondrán a prueba la habilidad del Departamento de Estado, de continuar manteniendo el progreso a pesar de los inconvenientes de la elección presidencial y del cambio de gobierno. Si ésto se realiza, hablará muy alto de la perspectiva de paz general en la zona de turbulencias mencionada."

"Los Estados Unidos han declarado y seguido una política de estricta neutralidad entre los partidos y candidatos que figuran en las actuales elecciones de Nicaragua; pero ha dado sus

instrucciones al ministro americano, Mr. Jefferson, a fin de que evite cualquier resultado que equivalga a regresión al zelayismo; o en otros términos: la vuelta al régimen de bancarrota y destrucción."

"Mr. Jefferson ha recibido indicaciones para que aconseje al gobierno nicaragüense no decretar la ley marcial durante el período de las elecciones. Este consejo se ha seguido. Al ministro se le ha dicho que trate de que haya elecciones libres, y que permanezca neutral en lo que se refiere a partidos y candidatos. Se le ha recomendado que trabaje en pro de la armonía entre las facciones del Partido Conservador. Esto también se obtuvo, y Emiliano Chamorro figura en las elecciones como candidato del Partido Conservador Unido."

"Luego el Departamento de Estado aconsejó que se expatriara de Nicaragua al doctor Julián Irías, candidato del Partido Liberal, y el mismo individuo que ahora está amenazando con hacer estallar una revolución, basándose en que la intervención americana impidió hubiese "juego limpio" en la lucha electoral. El gobierno nicaragüense, gustosamente admitió al doctor Irías (recuérdese que fué expulsado hace seis años), y el candidato trató de dirigir su propia elección, primero merced al Partido Liberal, y después merced a una coalición de conservadores descontentos. Esos esfuerzos fracasaron, y el doctor Irías se abstuvo de lanzar su candidatura y de votar."





CRONICA HEBDOMADARIA

La celebración del 12 de octubre en Guatemala.—Brillante éxito alcanzado por el Comité de la Unión Ibero-Americana en sus esfuerzos para solemnizar el aniversario del descubrimiento de América.—Escenas chapinas: Debiera fijarse horas para dar serenatas.

Suntuosa ha sido este año la celebración del aniversario del descubrimiento de América por el marino inmortal, en la memoria de la humanidad. Debióse la suntuosidad del festival a los acertados y grandes esfuerzos hechos por el Comité de la Unión Ibero-Americana, eficazmente secundados por el Supremo Gobierno de la República y por los señores Cónsules de las Repúblicas Latino-Americanas. Entre los números del programa, fué el que más llamó la atención del público por su belleza y novedad el desfile de carruajes organizado en la mañana del 12, y en el que cada una de las Repúblicas de Latino-América estaba representada por distinguidas señoritas, muchas de las cuales pertenecían a la república que representaban, y que iban en elegantes carruajes, bellamente adornados. Descollaron por el arte y distinción con que estaban decorados, en primer lugar el de Venezuela, cuyo Cónsul General en Guatemala es el caballero don Alberto Goubaud, uno de los más entusiastas cooperadores para la celebración de esta fiesta. Iba el carruaje tirado por un tronco de magníficos y fogosos caballos que manejaba su mismo propietario, el distinguido sportman don Manuel F. Alvarado, h., y lo ocupaban hermosas señoritas. Después, llamó mucho la atención el carruaje del Perú adornado con cintas y flores todas de colores blanco y rojo y ocupado por cuatro señoritas ataviadas con vestidos y adornos también de colores rojo y blanco. Abría la marcha la Banda Marcial siguiéndola un automóvil en el que iba el Comité de la Unión Ibero-Americana, cuyo Presidente el señor don Felipe Yurrita ha sido el organizador más incansable de este bello festival. Nuestra más cumplida y sincera enhorabuena al señor Presidente y miembros de dicho Comité.

Por la noche se dió una velada en el Teatro Colón, a la que sentimos no haber podido asistir, pero que según nos dicen estuvo muy buena, lo mismo que las que fueron organizadas por la Unión Musical y por la Sociedad "El Porvenir de los Obreros," para dar posesión a las respectivas Juntas Direotivas que han sido electas para el período 1916-1917.

La bandera nacional y las de los diversos países representados en Guatemala estuvieron izadas, y fueron decorados muchos edificios públicos. La estatua del Almirante vióse adornada con muchas ofrendas florales y allí fueron depositadas las coronas que llevaba preparadas el Comité de la Unión Ibero-Americana. Pronunció el discurso el joven licenciado Zeceña Molina en el acto efectuado ante la estatua de Colón en el Parque Central, acto en el cual estuvo presente el señor doctor Toledo Herrarte, Ministro de Relaciones Exteriores, representando al señor Presidente de la República, los señores Cónsules de las Repúblicas de Latino-América, el Municipio, la sociedad de Auxilios Mutuos del Comercio de Guatemala, diversos Centros y Sociedades y numerosísimo público. En la velada de la noche hablaron en el Colón el señor Bermúdez y el señor Castellanos y Larrave.

* * * *

Escenas Chapinas

Son las once de la noche. Don Procopio Cabezas y doña Dolores Fuertes de Cabezas tienen ambos uno de patente. Se han acostado por ésto muy tempranito, previas las diarias precauciones de echar siete llaves a la puerta de calle y de **ispiar** (así dicen ellos) bajo el enorme lecho conyugal para ver si escondido se halla algún hijo de Caco. Morfeo no ha sido tacaño con ellos: su dulce ambrosia ha venido a quitarles el dolor de cabeza y, lo que es más, a darles algo que ellos no tienen con frecuencia: visiones de humanas grandezas y de terrenales glorias. Doña Dolores, que siempre ha sido más fea que aquella **empusa** que vió Rubén Darío una noche que andaba de juerga, imagínase ser una hermosísima dama adorada por todos y por todos apetecida. ¡Ella, la infeliz que el único hombre que le dijo te amo fué el muerto de hambre don Procopio, quien tras la espantable figura de aquella mujer veía aparecer en el horizonte matrimonial una casita muy regular por la estación y algunas accioncillas de Banco y tal cual piquito bien colocado a premio y unos cuantos terrenitos ubicados en no muy lejano departamento! Don Procopio, el hombre pacífico por temperamento y apacible por conveniencia, soñaba ser nada menos que general en la actual guerra europea. Quizás era Joffre, tal vez Hindenburg, acaso (tan loca es la fantasía) los grandes bigotes kaiserianos venían a ornar sus descarnados carrillos. ¡Él, el hombre que en su vida había disparado un arma de fuego, veíase en sueños lanzando sobre el enemigo por medio de sus tropas aquellos millones de millones de bombas que acaba de leer en los cables, están siendo lanzadas en la guerra de Europa!

De pronto, pun prun, pon, pin, pun. Un estruendo infernal resuena en la calle. Don Procopio y doña Dolores saltan despavoridos del lecho. Él creyendo que el enemigo ha caído sobre sus ejércitos y los está barriendo con metralla. Ella suponiendo que dos hombres que la aman se baten por ella a cañonazos. Un fósforo razcado con temblorosas manos esparce la luz, y las tinieblas se llevan los ensueños de los viejos. Reaparece duro y cruel el dolor de cabeza. Tornan ambos a la realidad prosaica de la vida, y, temblando de pavor, creen ver ya caer del techo algún desalmado ladrón o entrarse por la cerrada ventana algún pérfido asesino. Escuchan voces de varios individuos juntos, ruidos extraños, golpes siniestros. Don Procopio no tiene valor de acercarse a la ventana y mucho menos de abrirla.

Doña Dolores clama con Jesús de Santa Clara y con la Mano Poderosa y con el Señor de la Capilla y con cuanto santo y santa en el cielo existe. Luego viene otra descarga cerrada: bombas y cámaras y cohetes y cohetillos resuenan en la calle y en seguida, poniendo fin a los temores de los viejos, dando solución de continuidad al sueño de todos los vecinos, trayendo sonrisas a los labios de las muchachas y maldiciones a las bocas de los padres de familia, resuena, jubilosa en medio de la noche, sonora con sonoridades de orquesta, alegre con alegrías de castañuelas, vibrante con vibración de amores, la antigua, la nueva, la bendita, la maldita, la tosca, la culta, la bien amada, la malquerida, la siempre indígena marimba chapina; encargada aquella noche de ir a decir al lecho de Juana que es grande y único y excelso y ardiente el amor que por ella siente el joven novio, quien mientras la marimba resuena tiene que cumplir solemnemente los deberes del que dá la serenata, deberes que se reducen a repartir buenos tragos ya de aristocrático cognac, o ya de democrática blanca a acompañantes y a amigos, marimberos y policiales y hasta a tal o cual ronda que nunca deja de constituirse en **sesión permanente** por donde hay serenata.

Y entretanto que Juanita desde su lecho se regocija con aquella prueba de cariño dada por el bien amado, y éste recomienda solícito a los amigos que no vayan a enchisparse mucho y

sobre todo que ninguno tenga la fatal idea de sacar el cohete y disparar un balazo al aire, cosa que haría terminar aquella serenata en donde muchas terminan, es decir en la próxima sección de policía. Y entretanto que las curiosas vecinas levantan con cautela las cortinillas de las ventanas para ver quién es el novio y quiénes son los acompañantes, don Procopio Cabezas y doña Dolores Fuertes de Cabezas con más sueño que cuando se acostaron, con un aumento considerable en el dolor que antes les aquejaba, con una impaciencia rayana ya en desesperación van en busca otra vez del monumental lecho, desde el cual y durante varias horas tendrán que escuchar, vigilantes y doloridos, las notas triunfales de la marcha de "Aída," las risas locas del valz de "Bohemia," la "Danza de las Horas," "El Anillo de Hierro," las alegrías de "Carmen," las tristezas de "Tosca," todo ello por supuesto convenientemente mezclado con los valses y two-steps, one-steps y fox-trots más en boga. Y cuando aquella baraúnda termina y se van al fin los marimberos y la marimba, el novio y los amigos, los policiales y las rondas, se quedan don Procopio y doña Dolores, maldiciendo de los amantes y del amor, y deseando que un rayo del Cielo caiga y abrase a todos los marimberos y a todas las marimbas que en Guatemala existen.

¿Tienen razón en estas maldiciones, caro lector?

Si tú eres joven y de buena salud gozas, y buen humor gastas, dirás seguramente que no.

Pero si tú eres viejo y con dificultad concilias el sueño, y los achaques no te dejan de su mano y las enfermedades te visitan con frecuencia y, por consiguiente, te encuentras fastidiado y de mal humor, es seguro que contestarás que sí.

Y como la humanidad se compone de viejos y de jóvenes, enfermos y sanos, hombres de bueno y de mal humor, justo sería y conveniente que antes de extender una licencia para serenata se pidiese el consentimiento a los vecinos, se hiciese una especie de plebiscito entre los que habrían de sufrir el desvelo, y si la mayoría quería marimba, resonaría ésta y si no, no. Pero entonces dirás, no habría nunca serenatas. Lo que te probará que éstas se dan siempre contra la voluntad del vecindario.

¿Qué hacer entonces? ¿Proscribir por completo las serenatas? ¿Condenar a los marimberos a perder esas entraditas tan regulares? No. Nada de eso: Reglamentarlas. Circunscribirlas. Fijarlas en horas en que no se desvele a nadie. Decir por ejemplo: Serenatas no se pueden dar si no es desde las ocho a las diez de la noche. Y a esas horas el vecindario en vez de maldecir a los amantes y al amor, a los marimberos y a la marimba, los aplaudirían, porque como buenos chapines que somos, a todos nos gusta oír un par de horitas la marimba.... cuando ésta no nos priva del sueño.

CLODOMIRO.

DON ALBERTO GOUBAUD

Una violenta e inesperada enfermedad arrebató la vida al caballero don Alberto Goubaud, miembro de muy distinguida y apreciable familia de esta capital. Vanos fueron los esfuerzos de la ciencia por salvar al que 24 horas antes se encontraba lleno de vida y entusiasmo, el decreto de la Providencia se cumplió, encontrándose su virtuosa y muy apreciable señora e hijos en San Francisco, California.

La desaparición del señor Goubaud ha conmovido profundamente a todos los círculos sociales de la capital, donde era muy apreciado.

Enviamos a su distinguida señora e hijos, a su padre el señor don Emilio Goubaud, a sus hermanos y demás familia nuestro más sentido y sincero pésame.



Estátua de Cristóbal Colón erigida en el Parque Central de Guatemala.

12 DE OCTUBRE

Como todos los predestinados, mejor dicho, como todos los genios, Cristóbal Colón llegó en la hora precisa, cuando Europa, que celebraba sus inmortales nupcias del Renacimiento, necesitaba mayor espacio para sus renovados sueños y sus vivificantes energías. El antiguo mundo, como el doctor Fausto, arrojó su vieja vestidura de la Edad Media, y entonces el marino visionario rompió para él la virginidad del mar y le hizo el regalo de Dios de un continente.

La maravillosa empresa que Colón llevó a cabo en fuerza de constancia, de fe y de voluntad, hizo cambiar de manera radical los destinos de la humanidad. A los atónitos ojos de Europa deslumbrada se presentaron cordilleras que alzan hasta el cielo el eterno reto de sus volcanes, ríos como

brazos de mar, selvas en que la savia es un delirio, imperios secularmente constituidos, razas distintas con civilización autóctona, minas en que el oro y la plata son un perpetuo deslumbramiento; y un mar más vasto que el mismo inmenso Atlántico.

Pronto la civilización ultra-marina, —después de la grandiosa epopeya de la conquista,—fecundó los campos de la América núbil. El eco resonó con los acentos de un idioma el más hermoso que han escuchado los oídos de los hombres; una religión de amor, de caridad y de paz dijo sus parábolas, signó sus bendiciones y ofreció sus promesas de redención y recompensa, destruyendo a golpes de luz la ferocidad sangrienta de los sombríos dioses indígenas; desconocidas simientes y nuevas especies animales hicieron más varia y fácil la vida, multiplicando sus produotos útiles; y la arquitectura levantó maravillas de piedra, pasmo de la admiración y desafío de los siglos.

De ahí que lazo étnico espiritual de estas naciones américo-hispanas las ate entre sí como un haz de espigas florecientes al sol; de ahí la solidaridad inquebrantable con la noble Nación, con la matrona augusta que nos hizo la generosa trasfusión de su sangre cien veces ilustre; de ahí que "el capitán Cervantes" continúe en la popa del navío continental; y de ahí, por último, esta significativa fiesta de la raza en que América abraza filialmente a España en el aniversario mismo de la fecha en que del seno del misterio surgió palpitante y viva, temblorosa de ríos, vibrante de selvas y plena de volcanes.

La fiesta de la raza es una consecuencia y una afirmación: consecuencia de lo que fué, de los nexos antiguos, de las viejas raíces; afirmación rotunda de solidaridad de la misma familia, de unión para que todos los miembros de ella vayan seguros a la conquista del porvenir. La fiesta de la raza es fe de vida, fe sin vacilaciones ni dudas, en lo que podrán, unidos siempre, estos países americanos tan llenos de vigor y de savia, y el viejo tronco glorioso que renace aquí en una magnífica primavera de afectos, de progresos y esperanzas.

La América Central ante la Historia

Notable obra escrita por el Licenciado don Antonio Batres Jáuregui. (Edición de la "Casa Colorada," Marroquín Hermanos. 1916).

Pocos estudios son tan estimados y merecen tantos elogios en el extranjero, como los que se refieren a las cosas naturales y a la historia de los países americanos. Los pueblos del Continente Occidental ofrecen a la curiosidad de los hombres de estudio, un campo ilimitado que depende no solamente de lo ilimitado del territorio, sino también de la variedad de las razas que lo poblaron antiguamente y que han dejado admirables vestigios de su paso.

Nada menos que veinte razas diferentes, con costumbres e idiomas diferentes también, se han sucedido en los tiempos pasados en el territorio de lo que hoy es Guatemala, y pasa del doble de esta cantidad el número de las razas y pueblos que han habitado el territorio total de Centro-América.

Investigar el origen y la vida de estas naciones innumerables; desentrañar sus tradiciones; seguir paso a paso su desarrollo, sus luchas, alianzas, amalgamas, escisiones, grandeza y decadencia, es el papel del historiador, que abstrayéndose de los hechos contemporáneos se remonta al pasado provisto de la varita mágica a cuya influencia maravillosa, despiertan los pueblos de su sueño milenario y vuelven a vivir su vida, con el nuevo encanto que inspira todo aquello que está ungido por la eternidad.

Clímax de una vida laboriosa dedicada a esta clase de estudios es la obra que con el título de "La América Central ante la Historia" está escribiendo desde hace muchos años el señor licenciado don Antonio Batres Jáuregui, reputado como uno de nuestros primeros literatos y de la cual acaban de imprimir los señores Marroquín Hermanos el primer volumen, que comprende los tiempos precolombinos.

La obra está llena de novedad por los importantes temas que desarrolla. Más que una historia de sucesos políticos, es una descripción del territorio que se conoce con el nombre de América Central, de su formación prehistórica, de sus montes, ríos, volcanes, especies vivas, etc., y de las razas centro-americanas en el pasado, según el testimonio de las ruinas de ciudades y monumentos, de las lenguas, de las artes, la literatura y la historia. Es, pues, una verdadera historia, si entendemos la historia en su verdadero valor, que no es propiamente el relato de hechos más o menos reales, sino la descripción de la vida de los pueblos, en relación con el medio físico y natural.

Los vastos conocimientos del autor, le han permitido hacer completa relación de los elementos naturales de Centro-América, de sus tiempos pre-históricos, de las erupciones históricas y pre-históricas de los volcanes, de los terremotos y demás fenómenos naturales, al mismo tiempo que nos suministra datos completos acerca de las costumbres, las religiones, las artes, leyes, ciencias y usos de los aborígenes.

Son particularmente interesantes los capítulos dedicados a la Mitología Centro-Americana, la Medicina y Hechicería, los Templos y Sacrificios, la Civilización e Indumentaria, etc., etc.

Sólo la lectura del libro puede dar idea cabal de su vasto contenido, de la importancia de las materias en él tratadas y de la competencia y extensión con que se han desarrollado todos los puntos relativos a los tiempos anteriores al Descubrimiento.

En uno de los primeros capítulos, el señor Batres Jáuregui ha reunido todas las noticias bibliográficas referentes a Centro-América y en general a la América Ibera. Más que porción de un estudio general, este capítulo parece especial monografía que por sí sola requiere, además de un estudio de muchos años de dedicación, constancia y método, el auxilio de buenas bibliotecas, como la que el autor ha logrado reunir y que es un verdadero depósito de ciencia americana.

Obras como "La América Central ante la Historia" merecen unánime aplauso y son dignas de conservarse y consultarse por todos aquellos que deseen darse cuenta de lo que es y ha sido en los siglos transcurridos la hermosa región del globo en que nos ha tocado nacer.

HORACIO.

LA MUERTE DEL ESPARTERO

ACUARELA EN NEGRO, ROJO Y AMARILLO

("NERVIOS DE LA RAZA")

Por Eugenio Noel

¡La muerte del "Espartero"!.... No produjo en París la muerte de Víctor Hugo mayor impresión. Fué una noche siniestra y no vayáis a creer que exagero porque era yo entonces muy niño. La cara que puso Cánovas cuando el doctor Camisón le dió la noticia del óbito de Su Majestad fué una tontería si hubiérais visto la faz de un Pueblo aquella lúgubre noche. En las tabernas lloraban los clientes silenciosos y estúpidos ante el quince del morapio o el cortadillo o la copa. Las calles no hubieran estado más negras cubiertas de funeral crespón y alfombras de catafalco de primera clase. Pintábase en el semblante de los escasos transeuntes el dolor más profundo y como beodos apoyábanse en las paredes que, si es verdad que oyen, como dice Zorrilla, debían estremecerse. De vez en cuando un vendedor de periódicos, corriendo como sólo ellos saben y pueden correr, lanzaba el estentóreo pregón:

—¡El tío Jindama con la cogida y muerte del "Espartero"!....

—El Enano, con la muerte y cogida del "Espartero."

El extraordinario de La Lidia con.. con la, la....

Se ahogaba su voz en la garganta. Pobre Manuel García.... Pobre Maoliyo.... Pobre España.... En las esquinas, a la luz melancólica del gas pobre de los faroles urbanos, leían grupos de ensombrecidos seres las hojas orladas con una franja negra de cuatro dedos. Y leyendo y oyendo como tarugos sollozaban inconsolables.

¡Qué vergüenza!.... ¡Qué pundonor!.... ¡Qué hígados!.... Sentirse con las tripas fuera y levantarse e ir hacia el toro y meterle el estoque hasta la bola roja y caer en charco de sangre inapreciable... ¡Qué tío! ¡Qué hombre! El Guerra no pudo detenerle. Su coraje.... ¡oh, ese coraje enteramente rojo y gualda, sangre y honra nuestros!....

Todos los periódicos traían su retrato. Viérais aquella cara cetrina, cenceña, de rasgos duros que la simpatía gitana tornaba blandos como pluma de miraguano; sus labios fruncidos a fuerza de contener el valor que se escapaba de su pecho a raudales por los ojos agresivos, por las fosas nasales, por las orejas, pos los poros....; su peinado en chuletas, la frente imprescindible nada más, lo indispensable, los dos dedos que el vulgo pide a todo hombre para que lo parezca aunque no lo sea. Y leyérais las necrologías, los panegíricos póstumos, las oraciones fúnebres. Rey del valor lo llamaban y parecía que las palabras, como mujeres pequeñitas, se subían sobre su cadáver y lo hacían cosquillas con sus caricias, con sus mimos, rociando el cuerpo del beluario sublime, del bestiario grandioso con lágrimas dignas de Titania en la muerte de Oberon.

El era él y nada más que él. Jamás un cuerpo tan serrano había contenido un alma tan flamenca. A ser soldado no nos hubieran metido los moros en el cepo de Rostrogordo, en el barranco de la muerte donde el capitán Ariza hizo de las suyas y el presidiario movilizado cortó las orejas al cabileño. A ser capitán general los antropófagos de Joló y los negros de la manigua de Guantánamo no se hubieran burlado de los héroes de Lepanto. A ser él Cánovas o Sagasta, España iría a la cabeza mientras Inglaterra nos lababa los pies como el Lord del cuento andaluz a Lagartijo. A ser él Castelar, no habría comadreado con marquesas rechonchas que dan besos en los guardarropas, ni con obispos de manos bellas y cara de monja bernarda que prometen sillas ebúrneas al lado del Verbo en las deletéreas regiones en las que el sol no es más que un brillante en la orla del manto de Dios. A ser él la Reina Regente, calculad qué prodigios no haría desde el trono más alto después de el de Dios, como decían nuestros padres. A ser él el capitán del barco hundido en el Estrecho, éste no se habría atrevido a engullírsele sin dejar rastro, ni decir dónde, ni siquiera tener la cortesía de devolver el casco...

Y nosotros, niños, escuchábamos leer todo eso, los ojos muy abiertos, los oídos atentos al barbero que lo leía en la Peluquería de Lucha, en la calle del Avemaria, con tono campanudo y rasgos castelarinos, dando a cada punto lo suyo y a las comas su aspiración y al punto y como lo que de derecho le pertenece, y su reticencia a los suspensivos y sus síncopas a las interrogaciones....

Aún vibran aquellas palabras en nuestra alma, leídas ante cien parroquianos, cayendo en el silencio como armoniosa cascada de sugestiva grandeza.

—"No, decía el barbero lector incomparable; no; repetía poniendo con el aliento dos puntos detrás de la segunda negación; y, tomando carrerilla volcánica, declamaba.... "No es un hombre nada más el que un toro miserable y traidor ha asesinado en la Plaza de Madrid, es todo un Pueblo el que ha recibido en el corazón la cornada canalla; no es, señores, no, Maoliyo el desventurado quien vió sus intestinos en la arena del Circo, es la Patria de Felipe II, la vencedora

en San Quintín, la que dió por vez primera la vuelta al mundo en una canoa con Magallanes y peleó en Otumba con sólo doscientos hombres contra dos millones de mejicanos, la que dió vida a Oquendo, a Legazpi, a Colón, a Cervantes y a Balboa, la que ha tenido por almohada a Europa y por escabel América, a quien las islas de Oceanía se engarzaron como esmeraldas y topacios en su corona, a quien con un solo gesto, como el fruncimiento de cejas de Júpiter de que habla la teogonía helena, movía los pueblos del Planeta o los detenía, como en Olimpia la mano de un solo hombre paraba en seco su carrera desenfrenada a docenas de cuádrigas encabritadas y fogosas."

¡Cómo leía aquel Fígaro, cómo!... Soy ya un hombre y aún no he olvidado aquella memorable lectura! Qué pausas en los párrafos cuando eran endiabladamente largos; qué maestría para recoger al final de un periodo kilométrico el sentido abandonado al principio; qué seguridad e imperio en los apóstrofes; que valentía y prisa cuando era necesario engarzar nombres y hechos en cadena áurea; qué firmeza al asegurar; qué soberbia al trazar los cuadros del pasado luminoso histórico; qué emoción y ternura al comparar con el Espartero las más bellas cosas....

Yo era un simple niño y sentía ya la majestad de todo eso. En la memoria quedaron; nada podrá robarlas.

—¡"Espartero".... "Espartero".... muere contigo algo más que un lidiador de reses bravas. Tu muerte ha llegado a los salones regios y ha conmovido los leones de bronce que sostienen el trono de Pelayo; ha llegado a las Cámaras, y si éstas no han levantado su sesión en señal de duelo fué que por ir a verte, oh, gladiador cesáreo, no acudieron los diputados y senadores a sus escaños; ha llegado al pueblo y él vela tu cadáver porque teme le sea arrebatado del catafalco, como lo fué el de César Augusto por un águila!"

En fin, que tantas cosas se me metieron en la cabeza, que tanto oí hablar del Espartero, que tanto vi acerca del dios popular, que robé a mi pobre madre un real y compré el extraordinario de "La Lidia," con el aplomo con que uno que nunca tuvo un real se lo gasta por primera vez y en una sola vez.

"Homo sum, humani nihil a me alienum puto," dice Creme a Menedmo, en el "Heautontimorumenos," de Terencio, en su acto primero, escena primera, estrofa setenta y siete del original. — ¿Véis si tengo memoria? — Confieso mi pecado, robé un real. No lo sintió tanto como yo el hijo de Santa Mónica cuando habla en sus "Confesiones" de los pecadillos de su infancia. Robar un real a mi pobre madre era algo así como aquella "conmoción de lo absoluto" que decía Hugo. Yo necesité nada menos que Espartero se muriera para robar cinco moneditas cuya escasez era la tribulación diaria de mi sublime madre. Al fin soy hombre.... y nada humano de mí juzgo ajeno.... pero, robar un real entonces, fué....

Pues fué que de tanto oír hablar del Espartero quise yo enterarme por mí mismo, imitarle si podía y si no podía también. Y así como las "Vidas Paralelas," de Plutarco, hicieron del colegial bobo de Brennes un Napoleón, así la vista y lectura de aquella inolvidable "Lidia," me trastornó el cerebro. La vida de los grandes hombres, dicen los preceptistas, es la mejor lectura para un niño; ella forma almas paralelas. Yo debía presentirlo con esa intuición "bersogniana"—permitidme—que hoy se nos atribuye o con aquel instinto del que Nietsche creía que dirige y salva abandonándose por entero a él. Abrí "La Lidia" me senté en el suelo cerca de la Casa de Préstamos de Pepe, donde los toreros empeñaban sus trajes de luces, y desaparecí detrás de una montaña de papel. No es más inacabable un "The Thimes" que aquella "Lidia" de mis pecados. Las planas centrales, grandes como paredes, eran una preciosidad. Perea se había despachado a su gusto. Una corona funeraria de mirto y laureles servía de marco a mi ídolo; arriba y abajo, trofeos taurinos, en deliciosa grajea pictórica hablaban de sus triunfos, y en mesa revuelta, a manera de vastos tarjetones, lucían diseños de su faena capital, de los momentos angustiosos de su cogida, de su muerte, de la exposición de su cadáver, traslado y desolación.

Allí estaba también el toro granuja, Perdigón, de la raza que los toreros odian, con su cara zaina y sus ojos bizcos que tienen algo del mirar de los japoneses, con su altivez criminal y sus cuernos afilados como a propósito para escabechar hombres. No os podéis imaginar cómo odiaba yo a Perdigón. El odio es injusto, pero sabe tan bien odiar.... ¡indica una superioridad tan voluptuosa!.... El odio al toro asesino, aunque os parezca mentira, me inspiró ser torero. Matar toros que sin el respeto debido a su alcurnia y a su origen divino matan hombres hechos a imagen de Dios, esa sería en adelante mi misión en la tierra. Leí. Allí estaba lo del barbero y la noche me sorprendió leyendo, y con la noche mi madre, y con mi madre una de esas palizas que duelen siempre por muy viejo que se sea, que no se acaban nunca, que trazan en la frente la dirección futura de las arrugas.

Mas es evidente que pueden doler los huesos y su tuétano y al mismo tiempo no olvidarse una determinación. Siempre he sido, y perdonad mi inmodestia, un hombre enérgico y no desmentí en aquel trance esa condición a la que más tarde había de deber mi existencia. Andaba algo encorvado a causa del palizón pero andaba y andando, amigos, se da la vuelta al mundo, que darla ere meterse por la Ronda de Valencia e ir al Matadero y hablar con un matarife amigo de mi padre y pedirle ¡de su partel.... dos cuernos de un buey. Os hago omisión en gracia a la brevedad de la cara que puso el buen amigo y de sus naturales palabras de extrañeza al ver que mi padre necesitaba los cuernos de un buey, pero me los dió, y Dios no me los dé a mí ni a vosotros, queridos lectores, tan grandes como aquellos.

Verlos en mi calle—la divina calle del Ave María—y despoblarse las casas de chiquillos para tocarlos fué cuestión de poco o nada. La muerte del Espartero daba actualidad y sabor trágico a la cornamenta que les mostraba. Tocábanla ellos con miedo como si fuera una calavera y hasta se

imaginaban que eran los mismos cuernos que mataron al Espartero, porque tenían sangre seca de haber estado en el suelo del matadero con los despojos del pobre buey. Yo, una vez que los miraron bastante, planteé el problema; y como ya sabéis que, según los matemáticos, plantear bien un problema es casi resolverlo, desde mis primeras palabras obtuve un éxito rotundo. Apoyado siempre en los cuernos, en su posesión y en la admiración que habían provocado, recabé para mí el papel del "Espartero" en la farsa que les proponía. Puesto al corriente de las razones por las que yo quería ser torero y que no eran más que dos o tres, me "doctoraron" de matador con esa facilidad con que las masas dan y quitan el poder y la fama.

Hecho lo principal que asesoré del bestia de Pacorro, a quien por lo animal que era lo llamábamos "Alcantarilla" y éste, emisario mío, trajo uno de esos cestos que para los caracoles usan los pescadores, aunque muy deteriorado, y un pedazo de corcho cuadrado que atamos a uno de los remates oblongos del cesto; luego metimos como Dios nos dió a entender los cuernos, resultando que con una cantidad pequeña de imaginación tenía el cesto la cara toda, toda la cara cien veces odiosa del miura Perdigón. Claro está que no era tan bonita y bien presentada como las cabezas de toro que por aquel tiempo se exhibían en casi todas las tabernas, ni siquiera como las que para uso de niños ricos vendían en el Bazar X o en el de la Unión; pero era fuerte y "Alcantarilla" probándola contra la pared de la casa del afilador, la dió por resistente e irrompible. Su autoridad en materia de barbaridades equivalía para nosotros a la que por entonces tenía "Clarín" en la crítica y pasamos a elegir entre los aspirantes a toro Perdigón que eran cuatro, uno de ellos el bruto de "Alcantarilla," dos palmos más alto que cualquiera de nosotros. Se eligió él mismo, por las mismas razones que yo había declarado ser "Espartero" redivivo, y dividiéndonos el trabajo, él eligió tres "renecas" para mulillas, a las que dió severas instrucciones para el caso en que le arrastrasen no lo estrellaran la cabeza contra el umbral del toril, como pasa en la Plaza de verdad a pesar de la maestría de los chulos. Dadas estas advertencias y no encontrando entre nosotros, a pesar de ser muchos, chiquillos que tuvieran cara de picadores, se fué con objeto de contratarlos a la calle de Mira el río, donde según él no había más dificultad que la de selección.

Yo puse mi alma "esparteril" en la elección de banderilleros. Todos querían serlo, pero no basta eso en la vida para nada, pues más vale caer en gracia que ser gracioso, y hasta lloraron algunos porque no me digné nombrarlos peones de brega. Vencidas que fueron las no pequeñas dificultades les puse motes, en lo que no mostré realmente tener dentro un literato, pues los llamé por orden de su estatura, el "Litri," el "Labi" y el "Bebe," motes que ya existían y que revelaban en mí poco genio inventivo. Mas nada nos consuela tan pronto de un error como el haberle cometido y, bautizados mis rehileteros, les ordené que habían de presentarse el futuro domingo, día señalado para la corrida, lo mejor vestidos de torero que pudieran, según el modelo que yo les señalé en mi "Lidia" inseparable, fruto de mi robo. Ellos protestaron con indignación de que necesitaran saber cómo visten los toreros y pasamos al capítulo de monosabios, mozos de estoque y banderillas, buñolero, los reservas para el caso de que se inutilizase algún lidiador—¡oh, encantadora previsión, cómo no faltas nunca en las lides del daño!—hasta puntirillero, para lo que se ofreció con no poco escándalo el hijo de un remendón que quería lucir a todo trance una de las leznas de su padre. Como sabíamos muy bien que a pesar de figurar entre los chirimbolos simbólicos de la lidia ya no se usaban ya la media luna, ni los perros, nos ocupamos solamente de buscar dos alguacilillos, sus caballos y los caballos de los picadores.

Nadie quería ser caballo de picador; palabra. Pero...., ¿por qué?.... Fuera por lo que fuese, ni amenazas, ni promesas al oído—de esas que se fingen muy íntimas y singulares y que se fingen más sinceras cuanto más sabe uno que no ha de cumplirlas—ni llamamientos al honor de cada uno para que contribuyese a la realidad de la fiesta, nada convenció. Ser caballo de picador era un ideal detestable. Los niños sabían muy bien cómo las gasta el toro con los caballos y más que al toro — cómo si por horrible trasmigración de almas lo supieran — temían ellos al picador. Hoy, lectores, que todo lo estudio, aunque os confiese no saber en realidad nada, me admiro de que los valores de la fiesta nacional sean tan conocidos de los niños,, que parecen llevarlo en la sangre....; y si así fuera...., ¿comprendéis mayor desgracia para un país?... es posible epidemia endémica mayor?

El viernes, estando yo en la rinconada que aún hace la barbería en la calle de marras, viendo el castoreño de un picador que el sombrerero exponía en su escaparate y tratando con su hija Pilar, novia oficial mía, si aceptaría o no la presidencia, para ofrecérsela en caso negativo a Encarnación la portera, también novia mía aunque no oficial, vino con estrépito rolandesco "Alcantarilla," trayendo del ronzal o poco menos dos chaveas que metían miedo y cuya presencia daba un hipo como para morirse. Alcantarilla" los presentó como picadores profesionales y hasta añadió para que yo no se los rehusara, que uno de ellos, el llamado "Cascanueces," había picado de verdad a un niño haciéndole sangre. El otro le nombraban **Silbato** y tenía cara de golfo aunque decía ser hijo de un honrado contratista del ambigú del teatro Barbieri. Los acepté sin más preámbulos, pero hice notar que no había caballos, lo que desluciría mucho la fiesta y la "suerte de varas." Ellos dijeron que en su barrio sí había caballos y que los traerían, noticia que me quitó el hipo causado con su presencia. También me afirmaron que tenían puya y traje de veras y yo a cambio de tanta amabilidad les ofrecí monosabios tan monos como sabios en el difícil cometido de tratar con caballos y picadores un día de toros.

Mi novia Pilar accedió, no sin algún pellizco dado a modo de argumento, y me prometió vestirse de manola con madroños, pelo muy alto, el cuello al aire y pantolones que enseñaran el bordado por las rodillas. Habéis de saber, y no lo digo por alabarme, que el organizar una corrida no es tan fácil y que a nada como al caso puede aplicarse aquel cuento del perro inflado ideado por Cervantes y que es sin duda el cuento mejor contado del mundo. Si no lo es el "Sombrero de tres picos," de Alarcón. Yo os aseguro con la certidumbre que da la incontestable experiencia que después de la formación de una compañía teatral no hay cosa más grave que organizar una corrida de toros "formal" y "con todo el argumento y cantares que tiene la obra"..... ¡Qué serie de conflictos son necesarios de resolver sobre la marcha! Este que no quiere, aquél que pide más, el otro que se arrepiente, el uno que no encuentra ropa, el de allá que lo ha pensado mejor, el de acá que pone los puntos sobre las ies.... Y vosotros que gritáis, rugís, os hacéis la tal y la cual, votáis como un capitán de guardias walonas, sentís visiones dantescas, perdéis lo poco de cabeza que os dejaron y al fin la perdéis toda diciendo a todo que sí y aceptándolo todo.

En el próximo número el final que comprende la víspera y el día de la corrida.

"LA ACTUALIDAD"

La Revista de mayor circulación en Centro-América. Administración: "Casa Colorada,"—9ª Calle Oriente, número 2.





VARIEDADES



Muchachos criminales transformados en héroes de la Guerra

En Francia, no todos los que van al frente en defensa de su querida patria, lo hacen por obedecer al más sagrado de los deberes, tiene también sus defensores entre aquellos que no ha mucho, la misma patria los separó del seno social y que hoy en **"tiempos de necesidad,"** han marchado al frente en defensa de aquella misma sociedad que los había expulsado, por ser pernicioso su contacto. Un regimiento completo del Ejército francés, se halla formado por muchachos y jóvenes—ninguno mayor de 24 años,—que habían permanecido encerrados en las prisiones antes de cumplir su edad militar. Este regimiento del que se ha hablado muy a menudo en la prensa extranjera, se llama el **"Bataillon d'Afrique."**

La organización del mencionado regimiento, data del año 1832 y sus filas fueron compuestas por jóvenes **apaches, falsificadores, ladrones miserables, estafadores, pickpockets,** y de los ladronzuelos de toda Francia. El batallón está formado de 1,000 plazas, pero por decreto especial no está limitado el número de los que en él pueden tomarla de donde resulta que ingresan en sus filas todos aquellos que de cierta edad llegan a obtener **"los méritos necesarios."** Con tan **buenos antecedentes** cualquiera creería que este factor del Ejército francés, sería de lo más desmoralizado y sinembargo es una masa de **temerarios** que pelean como locos, y cuyo valor y perspicacia solamente han sido superados por la **Legión Extranjera,** dando ésto lugar a deducir que: **para ser buen soldado no es indispensable ser un buen ciudadano.**

Los mejores oficiales de Francia, han solicitado el **privilegio** de mandar estos jóvenes, que frente al peligro son de lo más obedientes y sumisos con sus jefes y que bajo su mando acometen cualquier empresa, no importa cuán peligrosa y atrevida sea.

El primer encuentro

Cuando se rompieron las hostilidades el **Bataillon d'Afrique,** lo formaban cinco batallones que estaban acuartelados: 3 en Túnes y 2 en Marruecos. El primer destacamento de tropas enviadas desde Africa a Francia comprendía varios miles de "Zephyrs" (así les llaman). Llegaron a Marsella en los primeros días de agosto y tan pronto como desembarcaron se dirigieron al Norte a engrosar las filas del Ejército. En Charleroi los **"Joyeux"** (nombre distintivo del regimiento) tuvieron el primer choque con los alemanes, siendo allí rodeados por un destacamento de la Guardia Prusiana. Los **"Joyeux" enterraron** su bandera para que no corriera el peligro de serles arrebatada por el enemigo y armando los fusiles con las bayonetas emprendieron con fuerza irresistible un ataque desesperado y brillante, logrando abrirse paso entre las fuerzas enemigas.

El segundo choque

El batallón formaba parte de la heroica retaguardia que sostenía el empuje alemán en la retirada de Bélgica a Francia. Poco después vino la batalla del Marne y los **"Joyeux"** se vuelven contra sus perseguidores tomando una terrible revancha. En la marcha de St. Gond, cerca de Reims, se encuentran frente a frente con un regimiento de sus antiguos conocidos, la Guardia Prusiana, lo rodean y enseguida vino el choque: corto, terrible, desesperado. El final fué diferente de aquel encuentro en Charleroi. Los de la Guardia no pudieron abrirse paso entre las filas de los **"Joyeux"**; su suerte cambió en esta desgraciada retirada.

El enemigo comenzó a atrincherarse, pero aun trató de avanzar sobre Paris por la ruta de Copiegne. Los **"Joyeux"** se habían abierto paso hasta Tracy-le-Val y tomaron su puesto en la línea de combate donde peleando heroicamente contra la misma Guardia, la derrotan y cierran la ruta de Copiegne.

La "Maison du Passeur"

El mes de noviembre de 1914 encontró al batallón acampado en la región del Iser tratando de contener el formidable ataque alemán en aquella localidad y fueron los **"Joyeux"** los que con un irresistible y temerario ataque arrebataron al invasor y la sostuvieron todo el tiempo, la famosa **"Maison du Passeur,"** hecho sobre el cual tanto se ha escrito. El **"bataillon"** fué citado en las Ordenes del Ejército, por aquel memorable **"día de trabajo."**

Otros hechos heroicos

En enero de 1915, este cuerpo se encontraba en Soissons cuando los alemanes atacaron con furiosa decisión; en lo más pesado del combate los **"Joyeux"** avanzan hacia el Norte y se

introducen en el famoso **"laberinto,"** maravillosas construcciones de trincheras dirigidas por los más inteligentes ingenieros alemanes.

El 17 de febrero de aquel año la brigada de Africa, emprende el ataque haciendo abandonar las trincheras al enemigo. Los **"Joyeux"** ocuparon la posición y les fué ordenado el sostenerla a pesar de cualquier contra-ataque. Al siguiente día, después de un bombardeo destructor con granadas de mano ,capturan a muchos hombres del célebre regimiento bávaro que se encontraba tras una muralla de sacos de arena. Para ésto emprenden el ataque con revólver o daga en una mano y con la otra aventaban granadas que conducían en un saco sobre la espalda.

El combate que sobrevino fué de los terribles **"mano a mano"** que han sido tan raros en esta guerra de Artillería y ametralladoras. En las trincheras no había espacio para hacer uso del fusil con bayoneta; los hombres pelearon con navajas, dagas, revólveres y hasta con los dientes. Los bávaros estaban determinados a vencer, pero los **"Joyeux"** también lo estaban.

A pesar de una densa cortina de fuego, un destacamento de Zuavos llega a reforzar a los **"Zephryrs."** Llegan en el momento preciso. El espectáculo que vieron, dicen éstos, no se les olvidará jamás. Parados sobre los cuerpos de sus camaradas caídos, algunos **"Joyeux"** gritaban y burlábanse del enemigo en la misma presencia de la muerte. Los bávaros fueron derrotados y perseguidos por **"Joyeux"** y zuavos quienes tomaron de este modo posesión de las trincheras. Cuando éstas se aclararon donde tuvo lugar tan atroz combate apareció el cuerpo de un "Zephhyr" con ambos brazos volados; sus dientes hacían presa de la garganta de un alemán que sostenía en su crispada mano una daga enterrada en la espalda del "Zephyr," ambos habían muerto.

Este batallón tan particular, fué otra vez citado en la Orden del Ejército por sus notables hechos y le fué concedido un período de descanso, durante el cual todas las bajas fueron repuestas por efectivos traídos de Túnes y Marruecos.

Al romper el día 16 de junio, los **"Zephyrs"** acompañados de Arabes, Senegalenses, Zuavos y otras tropas de infantería francesa se lanzan contra las fuerzas alemanas que aún se encuentran en el "laberinto." Las valientes tropas del Emperador Guillermo, no pueden retirarse porque la Artillería francesa les había puesto una **"cortina de fuego"** tras ellos, más tampoco quieren rendirse. Tiene lugar el choque que fué feroz, terrible, desesperado, durante tres días con sus noches. Los encuentros personales fueron innumerables y de indescriptible ferocidad. Con navajas y granadas de mano aclararon de alemanes las trincheras y gran porcentaje de atacantes y defensores habían muerto y los pocos que habían sobrevivido se encontraban materialmente cubiertos de heridas, pero al final el temible "laberinto" fué guardado por la Francia.

Una pequeña fracción de los **"Joyeux"** fué organizada y citados de nuevo en las **Ordenes**, han dado lugar a que en todo el Ejército se hable de ellos elogiándolos.

El Capitán Cecaldi que ha conducido a los "Joyeux" en muchos combates, se expresa de ellos como sigue:

"El puesto de los **"Joyeux"** es donde la pólvora habla y el peligro se enfrenta. Ellos dan siempre pruebas de un valor y energía incomparables y de atenta obediencia. Siempre pelean con buen humor. En medio de las balas y granadas, en el lugar más duro del combate siempre tienen sus mofas y chistes y cuando la hora llega los **"Joyeux"** saben cómo morir noblemente."

Remedio para el amor

Leemos que un médico inglés, escéptico en asuntos de amor platónico, como muchos de sus colegas, dió una conferencia pública en Londres, para la que no pudo elegir tema más sugestivo: "El amor, considerado como enfermedad mental."

He aquí algunas de sus afirmaciones más curiosas:

"La pasión amorosa es una preferencia dada por el enfermo a determinada persona, a pesar de existir muchas otras semejantes, a veces superiores en todo.

Los síntomas característicos son: tendencia pronunciada para la distracción, imprimiendo con frecuencia en la fisonomía del enfermo una expresión semejante a la del idiota; perturbaciones en la circulación de la sangre; respiración fatigosa, acompañada muy a menudo de suspiros, pérdida del apetito e insomnios. Algunos de los casos más graves son los que se manifiestan por la preocupación de hacer versos; el ensayo poético es generalmente un síntoma patológico alarmante.

La pasión amorosa es una molestia susceptible al contagio, y que se trasmite muchas veces por el simple contacto de las manos. Los desinfectantes son, generalmente, ineficaces para evitar el contagio.

El amor, como el reumatismo, nadie puede darse cuenta de lo que es sin haberlo padecido.

El período agudo de la enfermedad suele ser el de seis semanas.

En cuanto al tratamiento, son varios los paliativos indicados; el cambio de clima, los viajes y los ejercicios deportivos.

Para todos los casos existen remedios muy eficaces, entre los que descuellan los siguientes:

Primero.—El casamiento, cuando es posible, pero teniendo en cuenta que sólo debe indicarse siempre que su remedio no sea peor que la enfermedad.

Segundo. — La intervención de una tercera persona de sexo diferente al enfermo, y que ejerciendo sobre él la seducción precisa para hacerse desear, se deja querer; y

Tercero.—Remedio soberano contra el amor, que nadie ha puesto en prueba sin obtener un resultado magnífico: la ausencia."

Comprenderéis que esta conferencia produjo gran efecto y dió lugar a muchos comentarios y polémicas.

Un material calumniado

Lo es el yeso. Generalmente se cree que no puede emplearse este material en construcciones destinadas a durar mucho tiempo; parece que el yeso no haya de resistir nada a la intemperie. Y esto es un error. Los edificios trabajados con yeso y que datan de bastantes siglos, demuestran, mal que nos pese, el mérito del yeso. Recordemos que la pirámide de Cheop, cuya solidez está comprobada por cuarenta siglos, fué construída con cal de yeso, como igualmente la famosa ciudadela de Minos, que constituía el orgullo de los habitantes de Creta.

La razón de que ahora el yeso tenga poca consistencia y duración, es sencillamente porque se le prepara de un modo imperfecto. El yeso es un sulfato de calcio hidratado; se precisa, antes de nada, deshidratarle—pase la palabra—por medio de la calcinación, y de este modo los resultados no serán deficientes. Una Sociedad de fabricantes de yeso ha hecho muchos estudios acerca de esto, y recomienda cubrir las fachadas de las casas estucadas con yeso con una mano de pintura al óleo, que favorece mucho su resistencia. Lo incontestable es que, entre los edificios antiguos construídos con yeso y los fabricados con cal propiamente dicha, los primeros son los que están hoy más sólidos y mejor conservados.

Las municiones en Francia

El subsecretario de Estado, M. Albert Thomas, ha hecho las siguientes declaraciones acerca del aprovisionamiento de municiones:

"Las fábricas francesas se han construído y organizado a la americana, y muy pronto suministrarán cantidades enormes de municiones.

Para alcanzar los resultados que deseamos hemos tomado muchas medidas.

Hemos hecho entrar a los especialistas, millares de hombres han sido puestos a disposición de los fabricantes.

Mañana serán empleadas las mujeres y los hombres no movilizables.

Tenemos ya manufacturas en gran número; pero aún las aumentaremos y doblaremos.

Los industriales se han hecho cargo y secundan admirablemente nuestros esfuerzos.

Cada día se crean nuevos talleres, y los fabricantes modestos se agrupan, ya que no pueden trabajar aisladamente.

Mi conclusión es ésta:

Tenemos un Ejército que, a la hora actual, será suficientemente preparado para responder a toda agresión y capaz de tomar una enérgica ofensiva.

Cada día la fuerza aumenta, no solamente en Inglaterra, sino entre nosotros, y a pesar de la formidable industria de que dispone Alemania, no es posible que los recursos de los aliados dejen de asegurarles la completa victoria.

Porque lo sé, porque estoy absolutamente convencido, todos los días sostengo ante quien quiera oirme que el triunfo es indisputable."

Un Médico Podria Equivocarse— Mas No Veintidós Mil

CUANDO 22,000 facultativos, muchos de ellos de reputación universal, médicos de reyes y emperadores, directores de las clínicas y hospitales de más fama en el mundo, autoridades cuyos libros de texto se estudian en todas las escuelas de medicina del globo, expontáneamente escriben cartas firmadas con su propio puño y letra, ensalzando las inigualables propiedades del Sanatogen, estas cualidades deben admitirse sin disputa.

La afirmación combinada, unánime, de un tan gran número de médicos, no puede ponerse a duda, pues estas afirmaciones son el resultado de las más minuciosas investigaciones y observaciones en la práctica, al administrar el Sanatogen, con el mayor éxito, en casos de neurastenia, anemia, malaria, desórdenes gastro intestinales, durante las convalecencias y en todas las condiciones en que se debe combatir la debilidad general.

De venta en todas las farmacias

OBSEQUIO

Pídase un interesante folleto con importantes datos relativos a la conservación de la salud. Se envía gratis a todo el que lo solicite al agente en Guatemala
ALFREDO HERBRUGER - 12 Avenida Sur 11A, Guatemala

Fabricantes: THE BAUER CHEMICAL COMPANY, 30 Irving Place, New York, E. U. A.



SANATOGEN

RECOMENDADO POR 22,000 FACULTATIVOS